

Edition n° 189 | Série II, du 08 octobre 2014
 Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
 da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



06

Uma família da região parisiense encontrou finalmente a campa do avô desaparecido há quase 100 anos, no Cemitério de Richebourg.

Edition

FRANCE



LUSO
 JORNAL



03

Corse. A abertura do Consulado Honorário de Portugal em Ajaccio, na Corse, aguarda apenas validação das autoridades francesas.

04

Beiras. O Jornal do Fundão vai trazer a Paris uma delegação de dezenas de municípios das Beiras para uma operação de promoção da região.

10

Ator. O ator lusodescendente Lionel Cecilio tem atualmente uma presença em várias frentes: teatro, cinema, televisão, escrita teatral,...

18

Futebol. A Seleção portuguesa vem a Paris para defrontar, em jogo amigável no Stade de France, a sua congénere francesa.



17

CORRIDA DA SOLIDARIEDADE MISERICÓRDIA DE PARIS

Uma jornada para correr e angariar fundos em Jouy-en-Josas

LusoJornal / Mário Cantarinha



AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
 27, RUE DU QUATRE SEPTEMBRE, 75002 PARIS

FIDELIDADE
 ASSUREUR DEPUIS 1888

LE LIEN ENTRE VOUS ET LE PORTUGAL

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Sede: Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula: 300 910 880, C.R.C. Lisboa - Capital Social 301.150.000 €
 Succursale de France - 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 125 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 www.fidelidade.fr

→ Crónica de opinião

E depois do adeus?

Aurélio Pinto
Secretário da Secção de Paris
do PS Português

contact@lusojournal.com



Desde a Implantação da República que agora voltámos a festejar, esperamos que Ela nos traga homens (e/ou mulheres) honestos, de bom senso e competência, capazes de fazer esquecer e remediar os momentos de desassossego total que o nosso país tem vivido. Maus Governos, períodos de crise nacional e mundial, têm sido a causa de todos esses desaires. Felizmente também ocorreram grandes satisfações, sendo como todos reconhecem (ou deviam reconhecer), o 25 de Abril de 1974 o expoente máximo, por ter posto fim à ditadura que a República não conseguira evitar e aberto as portas da liberdade de que Portugal tanto carecia. Os Portugueses viveram então durante alguns anos, a Europa ajudando, uma expansão invejável por muitos países. Mas a “máquina” avariou e - triste constatação - faltaram bons “mecânicos”. Nunca faltaram, isso não, aqueles que convencidos que eram capazes de fazer melhor do que os governavam, acabavam por fazer tão mal ou pior do que eles, quando os substituíram.

A história foi-se repetindo. O último episódio foi em 2011! A Direita crítica o PS, prometeu melhor futuro para os Portugueses. Adeus PS de Sócrates, entra o PSD/CDS de Coelho e Portas; entra a Troika. Portugal vive no horror! Tudo cai: a indústria, o emprego, os ordenados, as pensões, o ensino, a saúde... a esperança. Adeus Troika... fica o caos! Após a derrota de Sócrates e do PS,



Pascal Cherki votou na Secção de Paris

Luísa Semedo

António José Seguro e Francisco Assis tiveram a coragem de se candidatar ao cargo vacante de Secretário Geral do Partido Socialista. Seguro foi eleito em Congresso pela grande maioria dos militantes socialistas. Desde logo iniciou um trabalho de reconciliação interna, de organização e de preparação dos socialistas, para enfrentar as diferentes etapas que se lhes deparariam. Trabalho necessário mas pouco aparatoso, por isso pouco mediatizado,

o que o afastou das boas opiniões e lhe valeu a apreciação de pouco carismático (?).

Durante esse tempo muitos “treinadores de bancada” ocupavam as ondas das televisões nacionais, destilando à mistura verdades de La Palisse, com as maiores baboseiras, escondendo por vezes algumas opiniões interessantes. Entretanto surgiram as eleições regionais, o PS ganhou, depois as Europeias, o PS voltou a ganhar. O PS de Seguro pa-

recia estar no bom caminho, mas para muitos (...que certamente já andavam com ela fisgada), as vitórias souberam a pouco.

Com o apoio de muitos notáveis Socialistas, António Costa, Presidente da Câmara de Lisboa, fez parte da sua disponibilidade para substituir António José Seguro. Na Comissão Nacional do “Vimeiro”, Seguro (com o apoio da maioria dos presentes) não aceitou dar o seu lugar “de mão beijada”, mas aceitou o desafio pro-

pondo eleições primárias abertas a militantes e simpatizantes, medida democrática pela primeira vez utilizada em Portugal. Não era esta a escolha de António Costa que preferia um Congresso, mas como a medida era antiestatutária, aceitou. Fez bem porque certamente sem os votos dos simpatizantes, o resultado seria diferente.

Adeus (e muito obrigado) Seguro! António Costa promete um PS mais forte e unido para ser alternativa ao atual Governo.

E depois do adeus?

Não duvido que todos os Socialistas vão trabalhar para fortalecer o Partido, alguns já começaram...

A Secção de Paris seguindo a vontade dos seus militantes, no respeito da pluralidade de opiniões, não tinha dado instruções de voto. No dia 28 de setembro contou com 48 votantes dos quais 29 simpatizantes; António Costa contabilizou 35 votos, enquanto que António José Seguro obteve 13. Este resultado só não me satisfaz porque sendo esta uma eleição presencial, muitos dos nossos militantes ausentes não se puderam exprimir. Por outro lado, a quantidade de simpatizantes inscritos (de 38, só vieram 29) também não quer dizer que haja uma recrudescência de interesse para além do interesse pontual. Estes assuntos serão debatidos na reunião do Secretariado no próximo dia 11 de outubro que preparará a minha participação na Comissão Nacional do dia 14, em Lisboa.

→ Chronique d'opinion

Mon Portugal

José Marreiro
Artiste peintre

contact@lusojournal.com

Tous les «Cocos», tous les «cocos», tous les cocoricos de Barcelos ou autres sont en passe de «convoler» de vie à trépas ou tout du moins, en passe de manger leur crête rouge de honte... La vérité a parfois de quoi faire peur. Soit riser le poil du portugais velu en mal de soleil aoûtien que je suis, soit carrément, dégoûter le moindre touriste qui se présenterait aux portes de mon pays «Adoré»... Il ne suffisait plus des diplomètes utilisés par nos énarques pour vérifier leurs chères petites têtes rondes et maintenir ainsi leurs béatitudes nombrilistes, il ne suffisait plus à nos technocrates de jouer du triomphalisme à tout bout de champs chaque fois

qu'ils ont un poste, poste qu'ils ne doivent d'ailleurs, qu'au fait d'être pistonnés, d'être l'ami, le frère ou le cousin de..., mais «ça» il ne faut pas en parler bien sûr... Il ne suffisait plus qu'ils nous entraînent dans une spirale catastrophique de fermetures de consulats, suppressions et ventes des biens Portugais, pour satisfaire leurs goûts démesurés pour un luxe incongru auquel ils ne peuvent prétendre. Nous étions plus riches avant? Pas que je sache et pourtant, peut-être moins de monde et plus de compétences qui sait? Tout nous file entre les doigts... Que dirait Sartre sur l'intelligence d'un Portugais... Autosatisfaction? Oui peut être... Alors je ne

suis pas sûr de pouvoir avancer dans cet entrelacs de neurones qui ne sont pour la plupart que des fissions binaires, amalgame vite noué au cancer qui nous ronge de l'intérieur...

Entre la politique du «vous prendriez bien un petit crédit global, maison, voiture, meubles, cela ne coûte rien» et «oh! Mon Dieu, mon pays a percuté un blockhaus», les Portugais ne s'y retrouvent plus...

Le Portugal est miné dans tous les coins du pays et rendent les insulaires de plus en plus isolés dans leurs indigences, indigences qui soit dit en passant, les obligent hélas aujourd'hui à tous les excès... A peine a-t-on fini une révolution qu'il en faudrait une

autre? Où sont donc les Portugais si chaleureux et si accueillants, où est donc ce pays où il faisait si bon vivre et qui chérissait son hôte bien plus que son portefeuille? Perdu de vue dans les méandres du costume de Jacques Pradel, peut-être, allez savoir...

Ce que je peux dire en l'état actuel des choses c'est que... «Cela ne s'arrange pas, que vous soyez touriste ou non d'ailleurs... Fini les clés de la maison laissées nonchalamment sur la porte, fini, les bonjours, comment allez-vous? C'est simple, on se croirait à Paris et 'eux' leur révolution, elle date un peu»...

C'est du chacun pour soi et Dieu pour

tous, il faut même vous méfier de ces petites vieilles aux robes noires à qui vous donneriez le bon dieu sans confessions. Ce ne sont plus des grenouilles de bénitier, même celles-là vous regardent avec des yeux de Pic-sous et n'hésitent plus à vous «dégonfler le larfeuille», «vous délester du grisbi», «vous pigeonner le mirlingue», façon Frédérique Dard... et je ne vous dis pas sa façon de percevoir le Portugais... Aurait-il raison? Quand je pense au guide du routard des années 70/80, on en est bien loin...

Bref, je vais finir par demander la nationalité Roumaine, «s'il te plait, redonne moi mon Portugal».

→ Garante o Secretário de Estado das Comunidades

Consulado Honorário na Corse aguarda autorização das autoridades francesas

Por José Manuel Santos

Segundo declarações apuradas pelo LusoJornal junto do Cônsul Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho da Costa, “está muito perto a resolução definitiva da assistência consular na Corse com a criação em Ajaccio de um Consulado Honorário que permitirá um atendimento regular ao público”, comentou.

“Estamos a aguardar a necessária autorização das autoridades francesas para a abertura do Consulado Honorário e a nossa assistência consular continuará no modelo de Permanências consulares, que no início de outubro assumiram a periodicidade semanal”, afirmou o Secretário das Comunidades Portuguesas, José Cesário.

Manuel Cabreira, Conselheiro das Comunidades na Corse, não quis comentar a decisão do Governo português com a criação do Consulado Honorário.

Durante o mês de outubro e até à instalação do Consulado Honorário de Portugal em Ajaccio, a realização de Permanências consulares conti-



nua a ser assegurada pelo Consulado Geral de Portugal em Marseille, todas as sextas-feiras, na Associação convívio português de Ajaccio.

Os horários de atendimento serão das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 18h00.

Para facilitar o atendimento, numa fase inicial, os utentes devem telefonar previamente para o Consulado

Geral de Portugal em Marseille para os números:

04.91.29.95.36
ou 04.91.29.95.39.

Neste período, ainda transitório, Pedro Marinho da Costa vê-se obrigado a reprogramar o calendário das Permanências consulares e o Consulado Geral de Portugal em Marseille não pode deslocar funcionários para as Permanências

consulares que estavam previstas, acordadas e calendarizadas com o Conselho Consultivo da área Consular, para Cannes, Nîmes e Alpes Marítimos.

O Conselho Consultivo da área consular de Marseille deverá reunir até ao final do ano, para fazer um balanço do ano consular e preparar uma programação das Permanências consulares para 2015.

Bordeaux: Conferência de Cristina Semblano sobre a crise e a Troika em Portugal

Na passada sexta-feira a economista Cristina Semblano proferiu uma conferência no Instituto de Estudos Políticos (IEP) de Bordeaux, perante os estudantes do curso integrado do IEP de Bordeaux e da Universidade de Coimbra. A conferência, realizada a convite do Diretor do curso integrado, Patrick Zimmermann, tinha por tema “Da crise ao final do programa de ajustamento da Troika: retrato do Portugal pós-Troika”.

A conferencista e também docente de economia portuguesa na Universidade de Paris IV - Sorbonne, começou por analisar as repercussões da crise internacional na economia semi-periférica portuguesa, as importantes transferências de verbas do Orçamento de Estado para evitar os riscos sistémicos (nomeadamente através da nacionalização do BPN e a concessão de importantes ajudas ao BPP) e a degradação das finanças públicas a que tais transferências conduziram e que culminaria - perante a especulação dos mercados financeiros que o Tratado de Maastricht tornou possível ao impedir os Estados de se financiarem junto do BCE - com os empréstimos da UE e do FMI a Portugal.

Segundo a economista, a adoção de políticas económicas e de reformas ditas estruturais às quais estavam condicionados aqueles empréstimos, deveriam, nomeadamente, permitir a Portugal, no final do programa (meados de 2014), assegurar a sustentabilidade das finanças públicas. Ora, não obstante uma austeridade e uma receita das privatizações bem superiores às preconizadas no Memorando e tendo representado 17.9% do PIB,



Portugal só conseguiu conter de forma limitada o défice, sendo que a dívida pública registou uma trajetória ascendente que a conduziu de 100% do PIB aquando da chegada da Troika a 130% em finais de 2013.

Para Cristina Semblano, “ao mesmo tempo que tornaram mais gravosa a situação das finanças públicas portuguesas, as medidas de austeridade contribuíram para instalar o desemprego e a emigração de massa, generalizar o trabalho precário e cada vez

mais mal pago, elevando para 25% a parte da população portuguesa a viver, aos preços e salários de 2009, abaixo do limiar da pobreza (contra 19.7% em 2009). A diminuição da população a que se assiste, a fuga de ativos, a destruição de 450.000 empregos e a quebra de 30% dos investimentos, contribuem, a par da venda a desbarato dos bens públicos, para hipotecar o futuro do país”.

Assim sendo, a parte final da conferência centrou-se na interrogação

sobre as possíveis estratégias de saída da crise que, como lembrou a conferencista não é para todos, pois que durante o período de vigência do programa da Troika e, enquanto o Estado cortava nos salários dos funcionários públicos, nas pensões dos reformados e nas transferências sociais da população, aumentava os impostos e diminuía os orçamentos da saúde e educação, o valor das grandes fortunas e o número de milionários portugueses aumentavam, sendo que no orçamento para 2014, os credores eram destinatários a título dos juros, de uma verba equivalente à do Orçamento da saúde.

Na interrogação sobre as estratégias de saída da crise, foram citadas como assumindo particular relevo as questões relativas à reestruturação da dívida e ao modelo de desenvolvimento português, o qual, “baseado em produções com baixo valor acrescentado e mão de obra barata e pouco qualificada, é responsável, conjuntamente com a inserção disfuncional de Portugal na zona euro, pela falta de competitividade e os desequilíbrios externos da economia portuguesa”.

Esta foi a segunda vez que a economista portuguesa radicada na região parisiense proferiu uma conferência no IEP de Bordeaux, no curso integrado resultando da parceria entre esta instituição e a Universidade de Coimbra, e no termo do qual, os estudantes que beneficiam do ensino nas duas instituições obtêm um duplo diploma de Ciências Políticas (pelo IEP de Bordeaux) e de Relações Internacionais (pela Universidade de Coimbra).

em
síntese

Paulo Pisco em Paris e Orléans

O Deputado do PS eleito pelo círculo da Europa, Paulo Pisco, deslocou-se a Paris e a Orléans, no fim de semana passado, para participar em várias iniciativas associadas aos Portugueses residentes em França.

No dia 4, Paulo Pisco esteve na inauguração da Girândola de Luzes, uma homenagem ao 25 de Abril, na Place du Châtelet.

No dia 5, Paulo Pisco participou na “Corrida pela Misericórdia de Paris”, uma iniciativa que se destinava simultaneamente a assinalar o 20º aniversário da instituição.

Na segunda-feira, Paulo Pisco visitou em Orléans, uma das maiores empresas portuguesas em França na área da distribuição, a Agribéria, dirigida pelo empresário Paulo Pereira. O Deputado fez também uma visita ao Consulado honorário de Portugal em Orléans.

Carlos Gonçalves na região parisiense

O Deputado Carlos Gonçalves (PSD) participou em Pontault-Combault (77), na confraternização de homenagem aos voluntários da Associação Portuguesa Cultural e Social, que organizaram a edição de 2014 da Festa Franco-Portuguesa.

No sábado assistiu ao início do jogo do US Lusitanos para o Campeonato de Futebol de Paris, no Estádio Adolphe Chéron em Saint Maur-des-Fossés. Participou também na Gala da Associação “Les Copains d’Hugo”, associação que apoia instituições de acolhimento de crianças que esperam ser adotadas.

Finalmente, no domingo participou na iniciativa “Courir pour la Misericórdia de Paris” integradas nas comemorações dos 20 anos da Santa Casa da Misericórdia de Paris.

Novo partido de Marinho Pinto quer travar emigração dos jovens portugueses

O novo Partido Democrático Republicano (PDR), que foi apresentado no domingo passado, em Coimbra, avançará com “medidas efetivas” para travar a emigração de milhares de jovens portugueses, disse o seu fundador Marinho Pinto.

“Não podemos recuperar já esta magnífica geração de jovens que saíram do país”, afirmou à Lusa António Marinho Pinto, Eurodeputado eleito pelo Movimento do Partido da Terra (MPT), do qual entretanto se desvinculou.

em
sínteseAprender
português em
Valence

Por José Manuel Santos

Os cursos de língua portuguesa na escola Léo Lagrange, em Valence, são desenvolvidos em contextos muito distintos, com modalidades diversas de articulação com os sistemas de ensino e segundo a abordagem da língua materna de cada aluno.

Estes cursos funcionam às quartas-feiras, das 13h30 às 15h30, para CM1 e CM2, e das 15h30 às 17h30 para CP, CE1 e CE2.

“Este ano letivo houve um aumento significativo de alunos nos diversos cursos”, comentou Lamartine Pinto, professor da rede de ensino do Instituto Camões.

Escola Leo Lagrange, 25 chemin Saint Joseph, 26000 Valence.

O TGI de Toulon
manda fechar a
Universidade
Fernando Pessoa

O “Tribunal de Grande Instance” de Toulon condenou a antena francesa da Universidade Fernando Pessoa, que formava 300 cirurgiões-dentistas por ano, a fechar imediatamente as delegações que tinha no Var e no Hérault.

A Secretária de Estado do Ensino Superior Geneviève Fioraso já veio a público congratular-se com esta notícia, mas a Universidade Fernando Pessoa, cujo núcleo em Franca se chama Clesi, já anunciou que vai recorrer junto da “Cour d’Appel” e da Comissão europeia.

Gabinete de
apoio aos
Emigrantes em
Belmonte

Belmonte passa a ter um Gabinete de Apoio ao Emigrante, uma estrutura criada através de acordo de cooperação entre a Câmara de Belmonte, a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas e a Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas.

O Gabinete prestará auxílio gratuito a emigrantes ou ex-emigrantes portugueses, bem como aos respetivos familiares, disponibiliza apoio e acompanhamento para assuntos como pensões, trocas de cartas de condução, legalização de viaturas, direitos e deveres de trabalho no estrangeiro, abonos de família, pensão de alimentos, entre outros.

➔ Mais de 100 pessoas deslocam-se a França nessa altura

Jornal do Fundão traz a Beira Interior até Paris

Entre os dias 9 e 12 de outubro, o Jornal do Fundão realizará uma ação de marketing regional com municípios e produtores da Beira Interior, visando a promoção da região em geral e dos produtos regionais em particular, numa iniciativa que vai trazer a Paris cerca de 100 pessoas da grande maioria dos municípios da Beira Interior - Idanha-a-Nova, Sertã, Guarda, Penamacor, Proença-a-Nova, Covilhã, Fundão, Belmonte, Manteigas, Seia, Almeida, Pinhel, Celorico da Beira, Fornos de Algodres, Mêda, Figueira de Castelo Rodrigo, Gouveia, Trancoso e Sabugal bem como diversos produtores daquele municípios.

O lançamento de um livro no café-artístico Lusofolie's, uma recepção na Embaixada de Portugal, onde vão ser celebrados protocolos de intenção entre Comunidades portuguesas e luso-francesas, a participação no Encontro Nacional das Associações Portuguesas de França, organizado pela CCPF, durante o qual o Jornal do Fun-



dão organizará um colóquio-debate sobre “Emigração: Memória e Potencial” e a participação na Gala Anual que a Mairie de Paris oferece aos lusodescendentes, organizada pela associação Cap Magellan, serão as ações mais significativas de um programa que inclui a realização de quatro degustações para um total de 1.250 pessoas, as quais serão organizadas pela Escola Superior de Gestão de Idanha-a-Nova.

Além do vinho, do queijo e dos enchidos, vêm a caminho de Paris maranhos, buchos, compotas, mel, azeite, amêndoas, doces e bolos regionais. E até pão do “autêntico”.

Vasco Pinto Leite, Diretor Geral do Jornal do Fundão esteve em Paris para organizar o evento, implicando também Abílio Lacerias colaborador do jornal em terras gaulesas.

No domingo de manhã, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris será rezada uma missa por intenção de todos os Beirões já falecidos.

Nuit de Gala à la Mairie de Paris

L'association Cap Magellan organise samedi prochain, le 11 octobre, la Nuit de Gala, lancée en 2011, offerte par la Mairie de Paris à la Communauté portugaise et dont la programmation est confiée à Cap Magellan. En 2014, il s'agira encore de fêter la République portugaise avec cette fois encore une soirée riche artistiquement. Par ailleurs, la région de la Beira interior sera mise à l'honneur. «La cérémonie de Gala réunira des personnalités de tous les milieux, artistes, entrepreneurs, associations, hommes politiques ainsi que des étudiants lusophones ou simplement lusophiles. Seront alors remis lors de cette commémoration des prix afin de distinguer six thématiques chères à Cap Magellan» dit une note envoyée aux rédactions. L'évènement aura lieu dans les Salons de l'Hôtel de Ville de Paris avec la cérémonie des remises de prix, animés par une guest star en tête d'affiche et d'autres stars de la musique lusophone



pour offrir des duos avec des jeunes chanteurs lusodescendants de France.

L'artiste principal est Marco Rodrigues et l'organisation annonce les

duos suivants: Tozé Santos avec Bruno Moreno, Fernando Tordo avec Cláudia Costa et Luís Repesas avec Júlia Ribeiro.

José Carlos Malato, la Tuna da Facul-

dade de Ciências da Universidade do Porto “Javardémica”, Joel Ricardo Santos, Calema, sont quelques-uns des artistes annoncés par Cap Magellan.

Deputados
Portugueses
deslocam-se a França

Uma delegação do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França, presidido pelo Deputado Carlos Gonçalves, desloca-se a França entre os dias 13 e 17 de outubro, a convite da Presidente do Grupo homólogo, a Deputada Christine Pires Beaune (PS). Para além do Presidente Carlos Gonçalves (PSD), integram a delegação os Deputados Inês de Medeiros (PS), Telmo Correia (CDS-PP), Sérgio Sousa Pinto (PS), Maria Manuela Tender

(PSD), Amadeu Albergaria (PSD), Teresa Santos (PSD) e João Ramos (PCP).

A Delegação tem vários encontros com Deputados franceses, mas também vão visitar as instalações da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, além de se deslocar a Clermont-Ferrand, para uma visita a estruturas locais desta região com uma forte concentração de Portugueses.

PCP quer acabar
com Propina no
estrangeiro

O Grupo Parlamentar do PCP entregou na semana passada, no Parlamento, um Projeto de Lei que “Revoga a Propina do Ensino de Português no Estrangeiro (Procede à terceira alteração ao Decreto-Lei n.º 165/2006, de 11 de agosto)” e que será discutido hoje, dia 8 de outubro, no Plenário da Assembleia da República.

“O PCP entende que apostar no ensino da Língua e Cultura Portugue-

sas no estrangeiro é uma opção estratégica, pelo que não deve ser encarada como uma despesa mas sim como um investimento necessário para o presente e para o futuro de Portugal” diz o documento assinado pelos 12 Deputados Comunistas.

“É preciso parar a destruição do EPE, é preciso valorizar o ensino da Língua e da Cultura Portuguesas. É preciso eliminar a Propina” diz o documento.

NOVO BANCO

O seu banco de sempre tem um novo nome e uma nova imagem. Mas há coisas que nunca mudam: o nosso compromisso com cada um dos nossos clientes em todo o mundo e o querer estar sempre à altura das suas expectativas e exigências. Daí o nosso propósito: no NOVO BANCO, cada cliente português residente no estrangeiro será sempre tratado com a dedicação que merece. Esta é a nossa marca. Este é o NOVO BANCO.

NBdireto[®] Internacional

Europa: 00 8000 247 365 0

EUA e Canadá: 011 8000 247 365 0

Brasil: 0800 891 82 32

África do Sul: 0800 99 52 28

De qualquer outro país: 00 351 21 855 77 53

novobanco.pt

→ Mort en France pendant la I Guerre

Famille 'retrouve' Francisco da Silva presque 100 ans après sa mort

Par António Marrucho

Dans le monde actuel les choses vont de plus en plus vite, les découvertes s'accroissent et la robotisation des tâches progressent. Jusqu'où? On achète et on réserve par millions le modèle 6 d'une grande marque de téléphone, toutefois dès l'année prochaine ce modèle sera déjà obsolète. Dans ce contexte, pourquoi se passionne-t-on et tant pour la généalogie et la recherche de nos ancêtres? Et que dire des émotions que l'on ressent quand on trouve un lieu dans lequel notre ADN est présent, même si l'on n'a jamais connu le parent qui a ainsi laissé sa trace.

Originaire de Ponte da Barca et vivant aux Clayes-sous-Bois, ces deux villes étant par ailleurs jumelées, Júlio Pereira a connu sa grand-mère, Olivia, en fin de vie. Une grand-mère qui n'a pas eu le temps ou le courage de lui parler de son mari, et ceci pour bien des raisons.

Comme Olivia, d'autres épouses et mères, ils ont vu partir leurs proches vers la guerre, vers la France en 1917. Il y a eu un départ, mais pas de retour. C'était le temps de la I Guerre Mondiale, la jeunesse de l'époque a été conviée à participer à une guerre, dont les motifs leurs échappaient.



Famille devant la tombe de Francisco da Silva

LusoJornal / Luís Gonçalves

Olivia était enceinte, d'une fille, qu'elle prénommera Rosa Maria, quand son mari Francisco da Silva, originaire de Sampriz, la quitta pour les Flandres.

Un voyage sans retour. Olivia restera

veuve tout le restant de sa vie et Rosa Maria ne connaîtra jamais son père. Cette absence sera d'autant plus difficile à vivre, que personne de la famille n'avait la date de la disparition de Francisco, les circonstances et si

son corps avait été retrouvé.

Maria Rosa donnera vie à huit enfants, six d'entre eux sont encore de ce monde.

Presque un siècle après la disparition de son grand père, Júlio Pereira, le plus jeune de ces petits enfants, avec l'aide de son épouse Maria et sa fille Diane se lance dans la recherche d'une éventuelle information sur cet ancêtre resté en France et dont personne n'avait réussi à avoir de nouvelles.

Après plusieurs recherches, Maria tombe par hasard sur le site geneall.net dans lequel apparaissait une liste de soldats portugais morts en France pendant la Guerre 14-18. Comme le dit si bien Diane «nous avons posté un message comme quand on jette une bouteille à la mer...»

Cette bouteille a été envoyée le 9 mai 2014. Et comme parfois cela arrive, la bouteille est arrivée à bon port. Le 24 juin et puis le 12 juillet une réponse arrive avec la confirmation que le grand-père de Júlio et arrière-grand-père de Diane, était décédé en Flandres le 24 février 1918 et que ses restes étaient dans une tombe du Cimetière militaire portugais de Richebourg.

Dans ce cimetière sont enterrés deux

soldats avec le même nom, Francisco da Silva, mais un seul est originaire de Sampriz. Il y a là une certitude. Là étaient les restes du soldat 401 de la 4 Brigada de Infantaria.

A João Pereira qui a fourni la précieuse information, Diane, l'arrière-petite-fille de Francisco da Silva écrira: «Il n'y a pas de doute, c'est bien mon arrière-grand-père. Je ne sais pas comme vous remercier. C'est avec une vive émotion que nous avons pu enfin savoir comment et quand il est mort et surtout où se trouve sa sépulture. La famille vous en sera éternellement reconnaissante».

La première visite au Cimetière militaire portugais de Richebourg s'en est suivie très vite, dès le 14 juillet de cette année. Nous avons retrouvé la famille de Júlio Pereira, le dimanche 28 septembre lors de leur seconde visite de ce lieu. Une famille émue et unie.

Une visite qui en appellera, sans doute, bien d'autres. De cette découverte Júlio Pereira a informé sa famille. Une partie vit au Portugal et une autre en France.

Son rêve... serait de pouvoir réunir, ne serait-ce qu'une partie de la famille, dans ce lieu de mémoire et si symbolique qu'est le Cimetière militaire portugais de Richebourg.

Charente: azulejos de Aveiro num palácio insólito

Por António Garcia

A poucos quilómetros da cidade de Angoulême, em Magnac-Lavalette, ergue-se um misterioso palácio em ruínas ao qual foi dado o nome de La Mercerie. Visto de longe, o edifício assemelha-se a uma imensa estação ferroviária em obras. Mas, quando nos aproximamos, verifica-se que se trata de uma mistura de edifícios sumptuosos, com estilos arquitetónicos pretensiosos e algo incompatíveis entre si. Temos assim, à esquerda da fachada que mede mais de duzentos metros, uma espécie de castelo de inspiração medieval - mas edificado nos finais do século XIX - que foi ligado a uma série de outras construções mais recentes, estas de cariz pretensamente renascentista, cujas obras se iniciaram por volta de 1940 e que se interromperam definitivamente há mais de quarenta anos.

Este "sonho louco" é da autoria dos irmãos Réthoré. O mais velho, Raymond (1901-1986), antigo industrial, foi um verdadeiro cacique desta região, tendo sido Deputado do departamento da Charente durante cerca de quatro décadas. Ostentou a etiqueta radical-socialista nos tempos do Front Populaire, até à ocupação alemã. E foi parlamentar gaullista depois da segunda guerra mundial. Acompanhou mesmo o general De Gaulle numa visita à então União Soviética, provavelmente por falar russo. François Mitterrand também fez parte das suas relações. Ao que nos disseram, Raymond era poliglota e dominava pelo



LusoJornal / António Garcia

menos oito idiomas, entre os quais o grego clássico, o latim e até mesmo o português.

O irmão mais novo, Alphonse (1905-1983), depois de abandonar o curso de medicina, dedicou-se à arquitetura. Embora sem diplomas, foi ele que concebeu este irreverente projeto que custou fortunas. Sabe-se que os dois irmãos viveram bem. Os emolumentos parlamentares do mais velho deviam ser razoáveis. E, além do aluguer aos agricultores de parcelas do vasto terreno de seiscentos hectares que circunda o "manoir", também eram beneficiários dos direitos da patente de invenção de uma máquina destinada às lavandarias.

Pelo que nos disse a guia da visita, a intenção dos Réthorés era a de edificar um "petit Versailles charentais". Para isso, mobilizaram durante anos e anos

equipas de pedreiros e empregaram artistas plásticos italianos na decoração dos salões, cujas paredes e tetos ficaram pejados de quadros, colunas helénicas e azulejos portugueses. Foi durante uma visita a Portugal que Raymond se apaixonou pela cerâmica lusitana. Assim, em 1960, ele decidiu encomendar às fábricas Aleluia de Aveiro (fundadas em 1905), nada menos que 32 enormes painéis azuis e brancos contendo reproduções de quadros bucólicos. Houve quem nos dissesse que estes painéis de azulejos, alguns de sofrível interesse estético, são uma réplica à célebre galeria dos espelhos do palácio de Versalhes, o autêntico...

Porém o sonho megalómano dos dois irmãos, que nunca se casaram, foi travado por razões financeiras. A ala oriental, talvez a mais majestosa,



LusoJornal / António Garcia

nunca teve telhado. Por volta de 1970, Raymond e Alphonse foram obrigados a desfazer-se de uma boa parte do mobiliário, antiguidades e obras de arte. Quiseram ceder o palácio à Assembleia Nacional, mas a Câmara dos deputados, então dirigida por Chaban-Delmas, recusou a proposta.

Os dois irmãos faleceram sem terem pago impostos e legaram avultadas faturas que não foram cobertas pelo leilão de uma parte do património, em 1987. Mas os biógrafos garantem que os Réthorés não ficaram a dever coisa alguma aos operários e aos artistas plásticos que participaram na aventura. Uma violenta tempestade em 1999 fez voar os telhados, tendo danificado uma boa parte das galerias do palácio que foi vendido, acabando por ser cedido ao município.

Desapareceram infelizmente os planos

de construção deste impressionante monumento, hoje em dia gerido por uma associação de benévolos reunindo arquitetos, estudantes de arte e simples curiosos. Depois de terem reparado uma parte do telhado, estão a tentar reabilitar o interior e o recheio de várias alas do palácio.

Vai ser necessário instalar uma boa iluminação para que possamos apreciar melhor os pormenores, designadamente os azulejos de Aveiro (que ficaram todos intactos) e também os muitos quadros românticos que escaparam às chuvas. As obras de restauro, que vão demorar vários anos, foram recentemente tema de reportagens televisivas. Apesar dos andaimes e da poeira, La Mercerie merece uma visita atenta.

www.chateaudelamercurie.fr

FIDELIDADE

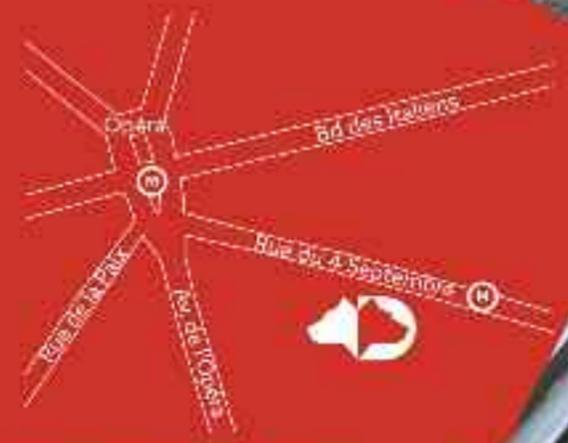
ASSUREUR DEPUIS 1808



AGENCE FIDELIDADE
PARIS OPÉRA

LE LIEN ENTRE VOUS ET LE PORTUGAL

27, rue du Quatre Septembre
75002 Paris
Tél : 01 40 06 06 06
E-mail : agence@fidelidade.fr



em síntese

Les candidatures aux Bourses d'étude sont prolongées



Le délai de remise des candidatures pour les Bourses d'études Império / Cap Magellan 2014 a été prolongé jusqu'au 31 octobre.

L'objectif de ce projet est d'aider les étudiants les plus motivés et les plus méritants, en privilégiant ceux issus d'un milieu social modeste et qui peuvent avoir par conséquent plus de difficultés à financer leurs études supérieures. Ce projet vise à remettre 12 bourses d'études d'un montant de 1.600 euros chacune.

Les candidatures aux «Bourses d'études Império / Cap Magellan» sont ouvertes aux jeunes lusodescendants ou aux jeunes lusophiles qui étudient le portugais, âgés de 15 à 20 ans, et qui remplissent les conditions définies dans le règlement.

Le règlement et le formulaire de candidature sont disponibles auprès d'Império et de Cap Magellan et sont téléchargeables sur leurs sites internet:

www.imperio.fr
www.capmagellan.sapo.pt

Bilionário francês quer comprar a Portugal Telecom

Segundo a imprensa francesa, Patrick Drahi, dono da Altice - que já controla a Oni e a Cabovisão - está interessado na compra da Portugal Telecom (PT), escreve o Diário de Notícias (DN). O bilionário pode ficar com a operadora portuguesa se a consolidação entre a Oi e a TIM Brasil avançar.

Ao que a publicação avança, se o negócio se concretizar, a Oi de Zeinal Bava poderá vincar ainda mais a sua posição de consolidação no mercado das telecomunicações no Brasil.

A fusão entre a Oi e a TIM Brasil é fundamental para este negócio, uma vez que daria massa crítica à empresa agora gerida por Zeinal Bava e os passivos em Portugal passariam a ser denominados de "não estratégicos", abrindo, assim, "a oportunidade do grupo francês comprar a PT".

Un portugais dirige le Cabaret «Chez Nello»

Nello, un regard sur le cabaret du bonheur

Par Inês Mateus Folgosa

Bienvenue «Chez Nello», le cabaret qui illumine les nuits tourangelles depuis vingt ans. Le maître de lieu, Manuel de Ascensão Dente, un portugais d'une vie aux multiples facettes. La bête de scène responsable d'un spectacle inoubliable à Tours. Son spectacle Music-hall de danse, chant et de numéros de travestis a la capacité de faire naître l'émotion chez les spectateurs. C'est un mixte de rire mais aussi de bouleversement. Les diners-spectacles avec ses blagues et anecdotes mènent son publique à la joie. L'homme, Manuel, alias Nello, est né dans une famille nombreuse au Nord du Portugal, sa famille désira un autre destin en partant pour l'Angola, mais «l'histoire l'a obligé à retourner à contrecœur» dans un Portugal des années 70 où il faudrait encore «pousser les portes, les idées et les consciences». A Lisboa il découvre le Scarlatty Club, il devient Linda Krystel et il crée la coopérative des travestis «Travcoop».

Après Amsterdam, c'est à Tours qu'il va trouver la stabilité pour mettre en œuvre le plus ancien de ces rêves: «construire un spectacle solide que lui assure la notoriété et la liberté de



Nello (au centre) avec les artistes de «Chez Nello»

concevoir». Son sens aigu de la publicité, son aptitude de metteur en scène l'emmène dans d'autres régions et surtout à monter son propre spectacle.

Voici l'homme derrière le masque qui assume son rôle de maître de cérémonie, mais aussi de grand entrepreneur. Il a créé sa propre association de charité «Elan du cœur» dédiée aux maladies orphelines dans la région et dans les affaires il fait partie du Portugal Business Club à Tours où cette année

il a été responsable du programme officiel des animations musicales et culturelles à la Foire de Tours où l'invité d'honneur était le Portugal.

2014 se transforme en une année de célébration: Nello fête ses 40 ans de carrière mais aussi les 20 ans du Cabaret «Chez Nello», à Tours. Pour célébrer ce bonheur Nello a lié l'univers du Cabaret avec les arts du Cirque, au chapiteau du Cirque Georget, à Luynes. D'une façon artistique inédite Nello et Hervé Georget qui sont amis

depuis 30 ans, mais qui n'ont jamais travaillé ensemble, ont mis en scène un spectacle de plaisir et de bien-être étonnant. Le spectacle a été divisé en deux parties: La première partie où Nello ressort les bons moments de sa carrière au Cabaret «Chez Nello» en invitant aussi ses camarades de voyage, et la deuxième partie où l'on vit l'échange entre le cabaret et le cirque. Le succès a été garanti à tel point que les deux artistes ont donc programmé une rallonge. Nello a avoué: «je suis étonné d'un tel succès!».

Mais le bonheur ne vient jamais tout seul, cette année est aussi l'année de l'édition du livre «Nello ou les sortilèges du cabaret» écrit par Mireille Meunier Saint Cricq et publié aux éditions La Simarre. Comme bon portugais qu'il est, il aime l'aventure et à travers de ces pages Nello veut faire connaître à son public les circonstances qui l'ont conduit à se rapprocher des milieux du théâtre et du cabaret.

Comme l'avoue sa biographie «De Luanda à Tours via Lisboa et Amsterdam, il a changé de lieu de vie, incarné bien de personnages mais il est resté lui-même». Sa vie n'est qu'un grand voyage...

Ginasio em Cugnaux

Nuno Mestre quer aumentar o volume de negócios

Por Vítor Oliveira

Nuno Mestre, natural de Abrantes, com 39 anos de idade, e a sua esposa Cristina Mestre com 40, nascida em França mas com origens em São Martinho do Campo, concelho de Santo Tirso, são proprietários de um ginásio na localidade de Cugnaux, nos arredores de Toulouse.

Nuno Mestre acabou o seu curso de instrutor de fitness em 2011 e a esposa em 2014. Em abril de 2012 abriram o ginásio Magic Form, marca já "conhecida em França, pelo número de espaços que possui no país. O Magic Form de Cugnaux começou no dia 0 com 0 clientes, sendo que os números que conseguimos e que fizemos erguer a empresa são bastante satisfatórios", declara o proprietário ao LusoJornal. O Magic Form de Cugnaux possui atualmente cerca de



Casal Mestre nos comandos do Ginásio

1.500 aderentes, num espaço com 800 metros quadrados.

Com 10 colaboradores, mais de 100 máquinas e 50 cursos por semana, incluindo sábado e domingo, sendo que Nuno Mestre afirma ser uma vantagem competitiva no mercado, uma vez que estão abertos ao fim de semana.

Dos cursos que possuem, podem-se contar aulas de Body Pump, Gym, Step, Pilates, entre outras.

Os proprietários do espaço de fitness agradecem sobretudo aos 2 filhos "pela compreensão que têm", uma vez que "neste caso um ginásio aberto 7 dias por semana, acaba por passar muito tempo no trabalho e menos tempo em casa".

Os proprietários ponderam aumentar o seu volume de clientes e negócio nos próximos tempos, sendo que têm bastantes projetos na calha.

Carlos Tavares fala sobre o 3º turno da fábrica de Mangualde

O Presidente executivo do grupo PSA Peugeot Citroën disse à Lusa que "tudo está em aberto" relativamente à recuperação do terceiro turno da PSA de Mangualde, precisando que "está totalmente dependente do sucesso dos automóveis nos mercados".

"Desde que na Europa haja um índice de confiança dos consumidores que vá melhorando, sabemos

que há uma relação muito forte entre a melhoria do índice de confiança dos consumidores e o aumento do mercado. Logo que o mercado aumente, a atividade industrial vai aumentar", acrescentou Carlos Tavares, em declarações aos jornalistas.

O Presidente executivo do grupo PSA Peugeot Citroën falava à margem da apresentação à imprensa

do "Mondial de l'Automobile" que arrancou no sábado passado na Porta de Versailles, em Paris, e se prolonga até 19 de outubro.

Carlos Tavares assumiu a presidência executiva do grupo automóvel a 1 de abril deste ano, depois de ter deixado a Renault.

A sua chegada a um grupo concorrente da antiga empresa ocorreu num contexto difícil, depois de a

PSA Peugeot Citroën ter levado a cabo, em 2012, um vasto plano de reestruturação das suas atividades em França e na Europa.

O fabricante francês levou a cabo, este ano, um aumento de capital que elevou para três o número de acionistas de referência, a família Peugeot, o Estado francês e o grupo chinês Dongfeng, cada um com 14,1% das ações do grupo.

→ Duo foi filmar em São Tomé e Príncipe

Calema lança clipe de 'Bomu Kele' esta semana

"Bomu Kele", significa "vamos acreditar", é o título da música que abre o novo álbum do duo Calema, originário de São Tomé e Príncipe, mais precisamente de Angolares, mas radicado na região de Paris.

António e Fradique Mendes Ferreira já são seguidos por milhares no canal Youtube ou ultimamente nos canais das televisões ou rádios nacionais em Portugal... Os irmãos têm muito para contar e amam as suas origens, por isso levaram com eles no mês de agosto passado, a produção para filmar na terra natal, um novo videoclipe.

A aventura dirigida por Didier Clark, realizador, foi "das mais humanas e sinceras" que conheceu Alexandre Cardoso, manager do projeto... A equipa encontrou um povo cheio de coisas para contar, uma fraternidade entre todos, e os irmãos Calema a promover com muito gosto a ilha. "Eles quiseram homenagear essa terra que os viu nascer e essas pessoas que os viram crescer e que hoje seguem os artistas fora do país a criar sucesso com gente de todas as idades"



Os Calema filmaram em S. Tomé e Príncipe

DR

des" disse ao LusoJornal Alexandre Cardoso. O vídeo "Bomu Kele" é, durante os 4 minutos de música e de imagens fortes, "uma mensagem de esperança, de paz e de união", onde Fradique e António foram ao encontro das escolas, da natureza, dos habitantes, da cultura...

O vídeo vai estar disponível esta semana no Youtube, vai também ser apresentado na Gala organizada pela associação Cap Magellan no dia 11 de outubro, e vai ser divulgado nos canais lusófonos... A dupla espera que o povo de São Tomense "goste desta homenagem" e acredita no futuro, sobretudo numa altura de campanha eleitoral até ao fim desta semana.

Alexandre Cardoso insiste em agradecer ao LusoJornal, mas também à Banque BCP, Aventura TV, CFAO, Câmara Distrital de Água Grande, todos que fizeram parte de toda a organização, Nyr Santos, Shina, Humberto Alves dos sapatos Toranja "e a todos aqueles que direta ou indiretamente fizeram desta semana o refrão do Bomu Kêlê"...

em
síntese

Responsável do Santander Totta no Minho esteve em França



Domingos Duarte, Diretor comercial do Banco Santander Totta da região de Braga e Alto Minho interior, visitou Paris nos passados dias 2, 3 e 4 e Lyon em 4, 5 e 6 de outubro.

"Esta é já a segunda ocasião em que intervenho neste tipo de ações, ainda que na anterior estivesse como responsável da região de Barcelos e Alto Minho litoral" disse ao LusoJornal Domingos Duarte. "O Banco Santander Totta privilegia este tipo de ações e é com satisfação que nelas participo. A proximidade aos clientes está no nosso ADN porque, vindo ao terreno, com o apoio local da nossa estrutura permanente - Escritórios de Representação de Paris e Lyon - podemos sentir o pulsar das Comunidades, dos seus problemas, anseios, necessidades e potencialidades assim como transmitir os valores de rigor e solidez da instituição que representamos ficando desta forma em melhores condições de satisfazer os nossos clientes".

Domingos Duarte, na foto com Luís Rocha, responsável pelo Escritório de Representação em Paris, diz que parte "com a sensação clara de que valeu a pena, em termos pessoais e comerciais, e deixo a promessa de voltar oportunamente".

Farcimar s'expose à Lyon

Le salon Interoute & Ville (salon de référence pour le secteur des infrastructures routières), salon biennal aura lieu à Lyon Eurexpo, du 7 au 9 octobre, et accueillera tous les acteurs qui œuvrent pour l'aménagement du territoire, dans le cadre de la mobilité durable: maîtrise d'œuvre, maîtrise d'ouvrage, entreprises privées et fournisseurs de matériaux, matériels, équipements et solutions dédiés aux infrastructures de transports.

Cette édition compte sur la présence d'un seul exposant portugais, la société Farcimar, qui évolue dans le secteur des structures en béton pour les infrastructures routières, eaux usées et mobilier urbain entre autres.

→ Au New Morning, «20 ans après»

Ramiro Naka et son Afro Gumbé Show

Par Dominique Stoenesco

Pour fêter ses 20 ans de carrière dans l'une des scènes musicales les plus chaleureuses de Paris, Ramiro Naka sera présent le samedi 11 octobre, à 20h30, au New Morning (7 rue des Petites Écuries, Paris 10ème, métro Château d'Eau).

En première partie, il invite son fils Isnaba Clinato Dias Gomes, connu sous le nom de Isnaba Naka B., qui sort un nouvel album, intitulé «Turmentas Tchiu» (Beaucoup de tempête), aux sonorités afro-rap-kizomba et avec des influences afro-portugaises et américaines.

En effet, Naka B. est l'un des pionniers de cette fusion musicale appelée afro-rap dont cet album nous donne une approche originale, avec des thèmes tantôt lyriques, tantôt sociaux, comme le premier titre, «Turmentas Tchiu». Dans un autre morceau, «Djidius», on appréciera la symbiose parfaite de guitare espagnole et de balafon, cet instrument traditionnel afri-



Ramiro Naka revient au New Morning

B. Leza Lisboa

cain. Plus sensuelle, la chanson «Shorty Mimi» glisse vers le style zouk-rap. Enfin, les amateurs de danse pourront se lancer sur la

piste au rythme de «Reinha M'Bombo».

Plusieurs invités surprise sont également présents à cet Afro Gumbé

Show qui nous entraînera dans les terres africaines, mais qui nous offrira aussi des escales dans le monde de la salsa et de la rumba. Ce sera encore une occasion de découvrir quelques morceaux des derniers albums de Ramiro Naka, comme «Rey D'gumbe Blues Kreol» ou bien «Gumbé Blues Kréol» où figure, entre autres, un duo avec Princess Erika.

Auteur, compositeur, interprète, acteur, conteur et peintre naïf, rien n'arrête Ramiro Naka. Héritier de sa Guinée-Bissau natale, avec une dizaine d'albums à son actif, il fait de sa musique un grand mélange de genres, mêlant fado, rumba, samba et salsa aux percussions du «gumbé», un rythme joué par de gros tambours mais également une danse traditionnelle, à l'énergie contagieuse. Son album «Gumbé Blues Kréol», rend un véritable hommage à sa culture et à sa terre-mère. Ce concert est présenté par Safoul Production et l'Association Nakasadarte Lusófona.

Cap Magellan organise la 'Queima' 14'

Pour la deuxième fois en France, l'association Cap Magellan organise un événement festif destiné aux jeunes lusodescendants autour de l'obtention de leur diplôme de fin d'études. Il s'agit de célébrer la fameuse «Queima das Fitas», fête incontournable de toute université portugaise au cours de laquelle les étudiants célèbrent leur fin d'année d'études.

«L'objectif ici sera aussi de présenter les nouveaux diplômés, d'accueillir les

familles et les accompagnateurs, d'alimenter les relations entre les anciens étudiants et les étudiants actuels lors d'un moment convivial, l'idée étant aussi d'activer le réseau pour une meilleure insertion professionnelle» peut-on lire dans une note envoyée aux rédactions.

L'après-midi convivial sera animé par la «Tuna da Faculdade de Ciências da Universidade do Porto - Javardémica», indispensable à toute fête de remise

de diplôme portugaise. Au programme, selon les organisateurs, quelques nouveautés: des Rugsas avec les groupes folkloriques «Estrelas do Alto Minho de Paris 14» et «Grupo Juventude Portuguesa de Paris 7»; la Zumba par des professionnels qui inviteront toute la salle à danser et à s'amuser. «Donc, musique, rugsas, zumba, et quelques autres surprises liées aux belles capes académiques, aux très beaux garçons formant la

Tuna, à des cadeaux disponibles pour tous... parce qu'il faut savoir conjuguer sérieusement et animations, l'événement sera marqué par deux temps: une remise très symbolique de diplôme, avant de laisser place à l'animation, la fête et la convivialité permises par ce riche programme». Cette fête de remise des diplômes se déroulera à la Salle des Fêtes de la Mairie de Paris 14 le dimanche 19 octobre après-midi.

em
síntese

Festa do Cinema Francês em Coimbra

A Festa do Cinema Francês em Coimbra, que decorre desde 6 e até 10 de outubro no Teatro Académico de Gil Vicente (TAGV), conta com a presença dos realizadores Pascal Tessaud e Fabianny Deschamps.

A 9 de outubro, Pascal Tessaud e Fabianny Deschamps irão marcar presença na exibição das suas primeiras longas-metragens: «Brooklyn» (que foi selecionado para o Festival de Cannes de 2014) e «New Territoires», respetivamente.

A 15ª edição do festival em Coimbra acolhe 12 filmes, dos quais 10 são antestreias, contando ainda com a exibição de dois filmes de animação. No arranque do festival, foi exibido o filme de comédia «Attila Marcel», do realizador e autor de banda desenhada Sylvain Chomet, e que, para além de ter estado presente no TAGV a 6 de outubro, volta a ser exibido este dia 8.

Ontem foi exibido o documentário «La Cour de Babel» da realizadora Julie Bertucelli, que já foi premiada no Festival de Cannes, em 2003, com «Depuis qu'Otar est parti», e que, neste seu novo filme, segue jovens estudantes imigrantes em França.

Ontem também foi projetado o documentário «Sur le chemin de l'école» de Pascal Plisson, que aborda o quotidiano de quatro crianças de diferentes origens e contextos e a sua relação com a educação, e «Comme un lion» de Samuel Collardey.

As comédias «Libre et assoupi» de Benjamin Guedj, e «Né quelque part» de Mohamed Hamidi, são outros dos filmes exibidos na edição deste ano da Festa do Cinema Francês, que termina em Coimbra com o drama «Hope» de Boris Lojkine. Há também sessões escolares, contando com a exibição dos filmes de animação «Le Père Frimas» de Youri Tcherenkov, e «L'oeil du loup» de Hoel Caouissin.

A edição nacional da Festa do Cinema Francês leva a Portugal «38 filmes divididos por quatro secções: antestreias, universo de animação, homenagem a Marcel Pagnol e homenagem a Alain Resnais», refere a nota de imprensa.

O evento é dinamizado pelo Instituto Francês de Portugal e pela Alliance Française.



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

➔ Du théâtre à l'écriture, en passant par le cinéma et la télévision

Lionel Cecílio: le comédien hyperactif

Par Cristina Branco

Jeune acteur aux multiples talents (Jeune Talent Cannes Adami 2011), représenté par l'agence artistique ACT 1, déjà connue du public portugais en France par ses nombreux rôles au cinéma, théâtre et télévision, Lionel Cecílio fait sa rentrée avec le plein d'énergie et plein de nouveautés qu'il se fait un plaisir de partager avec les lecteurs de LusoJornal.

D'une hyperactivité positive, on peut le trouver à partir du 20 octobre dans «Aladin», pour la 4ème saison consécutive, au Théâtre des Variétés, 7 boulevard Montmartre, à Paris 2, dans le rôle d'Aladin.

A partir du 3 novembre, Lionel Cecílio sera à Saint Avertin (37) pour la création d'un nouveau spectacle, «Le Choix des Âmes», écrit et mis en scène par Stéphane Titeca. Lionel Cecílio donne la réplique à Alexis Desseaux. Une très belle histoire



Lionel Cecílio, comédien
LusoJornal / Cristina Branco

d'hommes, un huis-clos au fond d'une tranchée en plein cœur de la guerre de 14-18; qui après sa création en province devrait vite venir à Paris.

Et pour ceux qui ne sont pas encore allés voir, il est encore pour quelques dates seulement dans «Un air de famille» d'Agnès Jaoui et Jean Pierre

Bacri.

Dans «Les Héritiers», un film de Marie Castille Mention Schaar qui sort le 3 décembre dans les salles, avec Distribution UGC, Lionel Cecílio tiendra le rôle de Joe.

Invité par l'Académie de cinéma portugais le 8 octobre, il sera présent à la remise de prix Sophia 2014, une belle occasion de renouer les liens avec la lusophonie et ses racines.

Finalement, il vient de finir d'écrire un nouveau «seul en scène» qui s'intitule «Voyage dans les mémoires d'un fou», et pour les passionnés de littérature on peut toujours le trouver dans «Voyage au bout de la nuit» sur la chaîne de télévision D8.

Un acteur talentueux et discret dont on est fier de ses origines mais surtout de son travail qu'on peut suivre sur son site et les réseaux sociaux.

www.lionelcecilio.com

www.titecompagnie.fr/choix-ames/

➔ «Brésil en Mouvements»

5 Jours de films documentaires sur le Brésil

Par Clara Teixeira

Le festival «Brésil en Mouvements» qui commence aujourd'hui jusqu'au 12 octobre, au Cinéma Clef, à Paris 5, pose ses valises pour 5 jours de projections documentaires, débats et rencontres. De quoi ravir tous ceux qui ont envie d'explorer la culture brésilienne hors des sentiers battus et d'approfondir des sujets sociaux globaux à partir de la réalité brésilienne.

La programmation s'articule autour de 5 temps forts: «Lutte pour la terre», «Indiens: images et auto représentations», «Mémoires et empreintes de dictature», «Urbanisation et enjeux politiques» et «Mobilisations et actualités politiques».

Depuis 2005 l'association «Autres

Brésils» organise «Brésil en Mouvements», cycle de projections de documentaires, souvent inédits, suivis de rencontres et de débats. L'association vise à décrypter des enjeux de société qui concernent autant le Brésil que la France et le monde. Pour cela, elle a mis en place des outils d'information et d'échanges: des projections-débats en France («Brésil en Mouvements») et au Brésil («Social en Mouvements»); des ateliers de réalisation audiovisuelle; un centre de ressources multimédia (site internet d'information gratuit sur le Brésil et unique en français, vidéothèque de plusieurs centaines de films documentaires, expositions itinérantes).

Pour fêter la 10ème édition du festival, l'association «Autres Brésils» s'est as-

sociée avec «Forró de Balkão» pour animer la soirée samedi dernier, au Studio de l'Hermitage, avec projections de courts-métrages. Ensuite différentes projections auront lieu pendant le festival: «Hauts Terres» de Marie-Pierre Brêtas, «As hiper mulheres» de C. Fausto, L. Sette et T. Kuikuro, «O Mestre e o Divino» de Tiago Campos, «Setenta» d'Emília Silveira, «Os dias com ele» de Maria Clara Escobar, «O Menino e o Mundo» de Alê Abreu, «Caixa d'Água: Qui lombo é Esse» d'Everlane Moraes, «Desterro» de Marília Hughes et Cláudio Marques, «Memória de Rio» de Roney Freitas, «Casas Marcadas» de Carlos R. S. Moreira, «A Cidade é uma Só» d'Adirley Queirós, «Em busca de um lugar comum» de Felipe Schultz Mussel, «Occupying Brazil» de

Daniel A. Rubio, «We don't like Samba» de Cis-Berlin et pour terminer «Damas do Samba» de Susanna Lira. Pour la première année, «Brésil en Mouvements» s'associe au programme «Parcours de cinéma en festival» coordonné par «Passeurs d'images». Cette action, systématiquement construite avec 3 partenaires) propose le déplacement au festival d'un groupe composé d'une vingtaine de personnes, pour des rencontres avec des professionnels du cinéma et des projections de films.

Cinéma La Clef

34 rue Daubenton

75005 Paris

09 53 48 30 54

www.bresilenmouvements.org

➔ Prix «Hervé Deluen 2014»

Prix de l'Académie Française pour l'APEF

Par Clara Teixeira

Le prix «Hervé Deluen 2014» de l'Académie Française a été décerné à l'Association Portugaise d'Études Françaises (APEF) le 26 juin dernier. Ce prix annuel, créé en 2007, destiné à récompenser toute personne ou toute institution qui contribue efficacement à la défense et à la promotion du français comme langue internationale, sera remis à la Présidente de l'APEF, Ana Clara Santos le 4 décembre prochain, à la session publique de l'Académie Française à Paris.

L'APEF est une jeune association scientifique et culturelle, créée en 2003, qui a son siège à la Faculté de Lettres de l'Université de Coimbra et qui entend stimuler et promouvoir la recherche dans les domaines de la langue, de la littérature, de la traduction, de la linguistique, de la didac-

tique, de l'histoire et de la culture, dans les diverses formes de l'expression en français. Cette association assume, en tant qu'une de ses priorités majeures, la défense et l'illustration de l'importance de la langue française en contexte académique, scolaire et professionnel au travers de diverses initiatives de formation, de sensibilisation et de divulgation.

Présidente depuis 2010, Ana Clara Santos est professeur à l'Université de l'Algarve. Installée au Portugal depuis 1991, elle a vécu plusieurs années à Paris où elle s'est formée en Lettres Modernes à la Sorbonne Nouvelle. «Nous sommes 11 membres, dont 5 dans la Direction: Maria de Jesus Cabral, José Domingues de Almeida, Ana Isabel Moniz e Dominique Faria». Le prix «Hervé Deluen» «est forcément une reconnaissance internationale de toutes ces années de travail.

En 2009, nous avons créé la première revue en ligne dans le domaine, «Carnets, une revue électronique d'études françaises», explique Ana Clara Santos. Puis en 2012 l'APEF a lancé la première collection éditoriale d'études françaises à Paris. La collection «Exotopies», aux éditions «Le Manuscrit» qui compte déjà avec 3 volumes publiés dédiés à Albert Camus, Virgilio Ferreira et Théophile Gautier. «On vient d'obtenir, à ce titre, une subvention du Fond d'Innovation Pédagogique de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) pour un projet dans le cadre de la formation en FLE et en FOS».

L'APEF a dynamisé de nombreux congrès, forums, colloques et journées d'études dans les universités du pays et des îles et a entamé plusieurs collaborations bilatérales avec d'autres associations étrangères, notamment

avec l'APFUE (Association de Professeurs de Français de l'Université Espagnole) et la SHF (Société des Hispanistes Français).

Selon Ana Clara Santos, la langue française connaît de nouveau depuis quelque temps un intérêt grandissant de la part des élèves portugais. «Il est vrai que l'espagnol faisait partie des tendances de ces dix dernières années, mais le français revient en force, peut-être dû à l'émigration vers les pays francophones», avoue-t-elle.

L'APEF organise, du 15 au 16 décembre, à l'Université d'Algarve, les 11e Assises du Français consacrées au thème «Du français en cause aux causes du français» où sera fait le bilan sur la situation du français et des études françaises dans le pays et ailleurs, tant au niveau de l'enseignement qu'au niveau culturel.

www.apef.org.pt

Etudiants



LA SOLUTION BANCAIRE QUI PENSE À TOUT.



Un compte courant

- + Une carte Visa Classic
- + 4 retraits déplacés gratuits par mois dans le monde
- + Vos comptes à distance à tout moment
- + La protection de vos moyens de paiement, de vos clés et de vos papiers officiels contre la perte ou le vol
- + L'assurance de vos appareils multimédia
- + L'assurance protection d'identité et e-réputation en cas d'utilisation frauduleuse de vos données personnelles sur internet

banquebcp.fr + 33 (0)1 42 21 10 10*



Banque BCP
La banque qui **me** ressemble

➔ “A Bunch of Meninos”

Concerto dos Dead Combo em Paris

Por Patrick Caseiro

A internacionalização dos Dead Combo passa novamente por Paris, onde o duo lisboeta veio apresentar o seu recente “A Bunch of Meninos”. Na passada sexta-feira, o barco Petit Bain encheu para acolher “comme il se doit” Tó Trips e Pedro Gonçalves. Produzido por Hélder Nelson e pelos DC, o 5º álbum da banda conta com as participações de Alexandre Frazão (bateria e percussão) e António Serginho (percussão), a dar estofos e dinâmica.

Vamos ao som... Pomos o disco a girar, e de imediato mergulhamos no

universo Dead Combiano, com Waiting for Nick (entenda-se Nick Cave, o mítico artista australiano) at Rick's Café. Não é mero lamento fadista, não é bem tango, são os Dead com a sua liberdade totalmente descomplexada. Povo que calça descalço prova o cuidado que a banda tem ao nomear trechos instrumentais. Dead Combo não canta, mas encanta. E os títulos das músicas são muito mais que mera junção de palavras, continuando a revestir particular importância.

Em Zoe llorando, está-se bem no aconchego quente das guitarras acústicas, que se completam num canto melancólico. Até que se ouvia bem



aqui a voz rouca e profunda do argentino Melingo, a narrar histórias de marginais num beco cinzento...

Dona Emília é festivo e contagiante, o que se confirma em concerto. O espetador mais estático não resiste a balançar o corpo ao ritmo frenético da guitarra elétrica.

A Bunch of Meninos é single lógico com grande electricidade e bateria bem vincada. Aconselha-se à passagem o videoclipe (a cargo de Paulo Abreu), com uma bela fotografia e cenas de pancadaria pelo meio.

Waits confirma o clin d'œil já feito em palco ao artista americano, com a melódica a serpentear entre guitarras e uma secção rítmica voluntariamente descosida.

Sem rótulo possível, este novo registo

da dupla divide-se entre folk, fado, rock, cabaret, música afro e latina, blues e o ambiente western, servidos com uma boa dose de humor e o apoio.

Atravessar Paris à noite, seguir pelos cais sem rumo ao som deste disco, é perfeito para quem deseja experimentar paisagens emocionais inéditas.

Uma década volvida desde o Vol.1, os DC confirmam o seu enorme talento e a grande cumplicidade em palco. O público francês rende-se mais uma vez à performance. E é tão bom tê-los de volta! Encore!

“A Bunch of Meninos”, 13 faixas (Universal PT)

Festival dá a conhecer o Rio Grande do Sul em Paris

Por Clara Teixeira

A segunda edição do Festival do Rio Grande do Sul de Paris, promovido pela associação ‘Sol do Sul’ vai decorrer entre o 10 e o 12 de outubro em Paris 14. No programa: conferências, música, danças, filmes e ainda exposições de forma a promover a região do sul do Brasil.

Este ano, o Festival vai reunir algumas etnias que colonizaram o Rio Grande do Sul: Alemanha, Itália, Portugal, Polónia, entre outros, assim como os seus representantes oficiais. Uma das conferências chave é sobre o Orçamento participativo, para a qual o ‘Prefeito’ da cidade de Porto Alegre, José Fortunati, estará presente, assim como o autor português, Nelson Dias, com o seu livro ‘Esperança Democrática - os 25 Anos do Orçamento Participativo no Mundo’. A Presidente da associação Sol do Sul, Jacqueline Dreyer, espera atrair este ano muita gente, “não visamos apenas os Brasileiros, mas todos aqueles que se interessam pelo Brasil. Afinal o Brasil não se constitui apenas pelo Rio de Janeiro, samba e carnaval”, diz a sorrir.



Jacqueline et Tanise Dreyer da ‘Sol do Sul’
DR

Oriunda de Porto Alegre, Jacqueline Dreyer reside em Paris há 15 anos. Foi em 2003 que criou a associação ‘Sol do Sul’ para promover a sua região aqui, mas também “para valorizar os Franceses que estão ligados por várias razões à região do Rio Grande do Sul”, acrescenta.

Neste 2º Festival, a associação ‘Sol do Sul’ propõe-se a dar continuidade aos seus projetos de tornar o Rio Grande do

Sul cada vez mais próximo da Europa em geral, e da França, em particular. Tanto Porto Alegre, capital do Estado, conhecida pela sua gestão participativa, quanto as demais cidades, “têm suas características próprias, que pretendemos ressaltar através de seus valores turísticos, culturais, sociais e artísticos. Numa tentativa de aproximar ainda mais a nossa cultura do povo europeu, o qual assentou as suas raízes

na nossa terra”, explica ao LusoJornal. O Rio Grande do Sul, rico e próspero, é o celeiro do Brasil, “país continente”. Menos conhecido no estrangeiro do que outras regiões do Brasil, este Estado distingue-se pela multiplicidade das culturas que lhe deram origem, pela diversidade de suas paisagens, por seu clima temperado e por sua culinária regional, onde a carne de gado ocupa lugar de destaque. É uma parte do Brasil que merece ser mais conhecida no mundo.

Após a chegada dos colonizadores portugueses, vieram, em seguida, imigrantes de outros países europeus: alemães, italianos, polacos, entre outros. Segundo Jacqueline Dreyer, os descendentes desses colonizadores falam até hoje o dialeto dos seus antepassados, tentando manter viva parte de suas respectivas culturas de origem. “Na arquitetura da região sul do Brasil, observam-se influências europeias. Personalidades como os franceses Saint Hilaire e o filósofo Auguste Comte, com as suas propostas positivistas, entre outros, também deixaram as suas marcas na nossa cultura”,

aponta.

A associação também realiza intercâmbios entre as cidades de Paris, Porto Alegre e Rio de Janeiro. Essas atividades somam-se aos demais projetos franco-brasileiros desenvolvidos pela associação.

A partir de 2008, esta associação iniciou um trabalho de sensibilização a deficiências visuais e um trabalho de valorização de talentos artísticos de deficientes visuais. “A nossa ambição é ser reconhecidos como uma referência na promoção e divulgação da cultura, educação, turismo e comércio entre o Rio Grande do Sul, a França e a União Europeia”. Contudo a associação queixa-se de não ter muitos apoios financeiros. “Mas a vontade foi tanta que queria dar continuidade a este Festival e continuar a divulgar as nossas atividades. Uma vez que tinha encontrado o local apenas faltava convencer os principais intervenientes”, concluiu. Sem dúvida nenhuma, temos muito a descobrir do Rio Grande do Sul.

Sala de festas da Mairie de Paris 14
12 rue Pierre Castagnou
www.soldosul.fr

Brasileira Flávia Coelho sobe ao palco do Olympia

Por Clara Teixeira

Flávia Coelho vai subir ao palco da sala mítica do Olympia em Paris no próximo dia 17 de outubro. A cantora brasileira vai apresentar o seu novo álbum ‘Mundo Meu’, editado em França no passado mês de junho.

“Vai ser um dia inesquecível, ver ali o meu nome marcado! Já cantei lá, mas enquanto convidada por outro artista, agora vai ser diferente. Mas por enquanto não tenho stress. Na realidade é um presente para mim e para toda a minha equipa com quem tenho trabalhado estes anos”, começa por declarar.

Flávia Coelho nasceu no Rio de Janeiro, mas foi criada também no Ceará e Maranhão. Ela começou a cantar aos 14 anos e viajou muito pelo Brasil, com vários grupos. Um dia, decidiu fazer as malas e optou por se instalar em Paris, pois sentiu que a cidade era muito receptiva para a música brasileira, que é englobada na categoria world music.

A cantora diz também que a cidade propicia encontros com músicos de todas as partes do mundo. Foi em 2011 que Flávia Coelho ganhou o primeiro prémio do Festival “Génération Réservoir”, um verdadeiro trampolim para jovens artistas. Editou então ‘Bossa Muffin’, o seu primeiro álbum a solo que conheceu algum sucesso.

Flávia Coelho canta em português, porque é assim que se sente melhor, “porque também me exprimo melhor em português e por ser uma forma de representar o meu país no mundo”, diz com orgulho. O título de seu novo álbum pop brasileiro diz tudo: A tourné mundial musical, desde a música popular brasileira ao reggae e ragga muffin de catalão rumba e sons africanos são os sons que marcam a sua cooperação com Bika Bika Pierre ou ainda Victor Vagh.

Flávia Coelho tem percorrido diversas salas em França, Guadeloupe, Martinique Nouvelle Calédonie e claro na Europa. A tourné de promoção do seu



novo álbum continua por vários países, nomeadamente na Inglaterra, Bélgica, ou ainda na Alemanha, onde brevemente o disco vai também sair. Porém ainda não teve a oportunidade de divulgar a sua música no seu país natal. “Foi tudo a correr, instalei-me em França e não tive ainda oportunidades de cantar

no Brasil, mas morro de impaciência”, diz a sorrir.

A energia da cantora e compositora é contagiante. Em cada palco que sobe, ela interage com o público e faz com que este salte, cante e dance ao som da sua música. Ela argumenta que o seu som é uma mistura de música tra-

dicional brasileira, tudo o que é forró, samba, pagode, influências latinas, rap, hip hop e reggae e que por conseguinte agrada a muita gente. Frequentemente convidada a participar em festivais internacionais, a cantora brasileira em pouco tempo superou as suas expectativas e o Olympia vem claramente comprovar o seu talento e a sua progressão artística. “Mas não posso explicar este meu sucesso, o público é quem decide, hoje pode agradecer e amanhã já não”.

A artista brasileira já tem mais de 20 datas marcadas até ao final do ano. “Espero continuar a viver da minha música até ao final da minha vida”. Flávia confessa ainda não pensar no próximo álbum. “Este acaba de sair apenas, gosto de cantar várias versões das minhas músicas, gosto de lhes dar vida, contudo tenho outras colaborações musicais”, explica.

Se não tiver a oportunidade de vê-la no Olympia, acompanhe a tourné de Flávia Coelho através das redes sociais.

Fiat Professional avec



NOUVEAU FIAT DUCATO.

UNE NOUVELLE GÉNÉRATION DE PROS

VOLUME UTILE



CLIMATISATION



SYSTÈME AUDIO AVEC COMMANDES AU VOLANT, NAVIGATION TACTILE U-CONNECT ET BLUETOOTH®



RADAR DE RECUL



CHARGE UTILE⁽¹⁾



RÉGULATEUR & LIMITEUR DE VITESSE⁽²⁾

PLUS DE TECHNOLOGIE, PLUS D'EFFICACITÉ, PLUS DE RENTABILITÉ.

Le nouveau Ducato offre toujours plus aux professionnels: de nouvelles technologies, les meilleures performances de sa catégorie en consommation de carburant (5,8 l/100 km), charge utile et capacité, un nouveau design, et encore plus d'efficacité pour votre travail.

SÉRIE SPÉCIALE PACK PRO NAV

À PARTIR DE **199€^{HT}** / MOIS⁽³⁾ AVEC **5 ANS DE GARANTIE**



PROFESSIONAL

www.fiatprofessional.fr

(1) Plus de 1,1 tonne, segment roues simples. (2) Régulateur sans limiteur sur motorisation 2.0 Mjt 115. (3) Détails et conditions disponibles sur www.fiatprofessional.fr. Offre non cumulable réservée aux professionnels (hors loueurs, administrations et clients Grands Comptes) pour toute commande d'un Nouveau Ducato Fourgon Tôle 3.0 CH1 2.0 Multijet 115 série spéciale Pack Pro Nav passée jusqu'au 31/12/2014 auprès de votre distributeur agréé Fiat Professional participant. Sous réserve d'acceptation de votre dossier par FL Auto - RCS Versailles 342 499 126.

Dominique
Stoenesco

Um livro por semana
Un livre par semaine

“Obra poética” de José Terra



No passado mês de fevereiro, logo após a morte do professor e poeta José Terra, escrevamos aqui nesta colu-

luna que a sua obra poética permanecia injustamente pouco conhecida. Ora, graças ao trabalho perseverante de José Manuel da Costa Esteves, professor responsável pela Cátedra Lindley Cintra na Universidade Paris Ouest Nanterre-La Défense, acaba de ser publicada pelas edições Modo de Ler (Porto), a “Obra poética” de José Terra, num volume de quase trezentas páginas. Autor do prefácio, José Manuel da Costa Esteves salienta que esta edição “vem resgatar a poesia de José Terra da poeira do tempo, mais de cinquenta anos volvidos, tornando-a acessível ao leitor dos nossos dias, de modo a ocupar o inquestionável lugar que tem no panorama literário português de meados do século XX”.

A presente publicação faz parte da Coleção As Mãos e os Frutos que já publicou, entre várias obras, as de Frederico Garcia Lorca, Rainer Maria Rilke, Eugénio de Andrade ou Vasco Graça Moura. No longo e preciosíssimo prefácio intitulado “A poesia de José Terra: o ato criador como ato libertador”, que José Manuel da Costa Esteves dedica “Ao poeta, professor e amigo que tem feito da poesia, do magistério e da amizade o ‘espelho visível’ de uma poética de vida”, o autor lembra a biografia de José Terra (1928-2014), apresenta e comenta cronologicamente os seus quatro livros (“Canto da Ave Prisioneira” 1949, “Para o Poema da Criação” 1953, “Canto Submerso” 1956 e “Espelho do Invisível” 1959). Na última parte do livro, José Manuel da Costa Esteves juntou também os “Inéditos e dispersos (1946-2001)” vindos a lume nas revistas “Árvore”, “Seara Nova”, “Vértice”, “Nova Renascença”. Completam ainda a presente edição um poema/epígrafe de António Ramos Rosa (“O espelho do invisível de José Terra”), algumas notas bibliográficas e vários excertos de crítica literária sobre a obra de José Terra. Sem dúvida alguma, a publicação desta “Obra poética” de José Terra vem preencher um imenso vazio no mundo da poesia lusófona.

➔ Projeto de Catherine da Silva integrou a Nuit Blanche

Girândola foi inaugurada na Place du Châtelet

Por Clara Teixeira

Foi na Place de Châtelet, no âmbito da Nuit Blanche de Paris, que foi inaugurada no sábado passado à noite, a Girândola da Liberdade de Catherine da Silva.

Durante 3 dias, a famosa Place do centro da capital acolheu a instalação simbólica da artista lusodescendente. A Girândola iluminou-se pouco depois das 19h00, com a presença da artista, familiares e alguns amigos. Entre algumas personalidades, o Cônsul Geral de Portugal em Paris Pedro Lourtie, o Deputado Paulo Pisco, assim como o Conselheiro de Paris Hermano Sanches Ruivo, também estavam presentes nessa noite.

“Eu queria que a Girândola continuasse o seu percurso, fora de Portugal. Começou em Alcáçovas no Alentejo, no ano passado, depois passou por Lisboa e agora Paris. Apesar de ser uma exposição efémera, sinto-me muito feliz e orgulhosa de poder apresentar aqui a minha obra neste sítio”, começa por declarar Catherine da Silva. A artista gostava ainda de apresentá-la noutra local simbólica da capital, “nomeadamente na Cité Universitaire, em frente da Casa de Portugal, mas essa será outra etapa”, diz



Depois da inauguração da Girândola
LusoJornal / Clara Teixeira

a sorrir.

Esta é a primeira vez que o projeto da Girândola sai de Portugal. “Esta obra reflete a Liberdade, nomeadamente a da Revolução do 25 de Abril, e por conseguinte queria que viajasse por vários países. Pois é a única Revolução pacífica no mundo para restabelecer os valores da Liberdade. Sou franco-portuguesa, tenho as duas culturas, e queria que começasse por Paris, porque vivo aqui e porque aqui há uma Comunidade portuguesa muito forte”, explica.

Foi há 3 anos, que a artista encontrou o Deputado Paulo Pisco que aceitou

de uma certa forma apadrinhar este projeto. No seu discurso, o Deputado eleito pelo PS apontou as dificuldades de convencer as pessoas a participar e apoiar este projeto. “Ninguém percebia muito bem qual era a dimensão desta relação entre alguém que vive em Paris e a maneira como ela queria homenagear a Revolução do 25 de Abril. À partida não era evidente que este projeto se pudesse realizar, por isso tenho uma enorme admiração pela Catherine Silva, pois, nunca desistiu e conseguiu”.

Stéphane Laschweng, amigo e ex-colaborador, conhece bem o trabalho da

artista. “Apoiei-a essencialmente no plano técnico, eu não sou português mas sei que ela tem um amor imenso por Portugal. E o seu trabalho reflete claramente o que se passou há 40 anos e a liberdade adquirida pelo povo português à qual todos nós temos direito”, declarou ao LusoJornal.

Para terminar, Hermano Sanches Ruivo referiu a importância da presença portuguesa na Nuit Blanche, dirigida pelo Português, José Manuel Gonçalves. “Ele faz a programação e nós Mairie podemos apresentar projetos, e este foi um deles que defendi pessoalmente. Porque achamos que deve haver várias janelas abertas e os 40 anos da Revolução também devem ser comemorados em Paris”. Segundo o Conselheiro de Paris, ainda há muito trabalho a fazer. “Só queria realçar é que algumas das ações relacionadas com a lusofonia têm um luso-eleito por trás. E é importante lembrar aos outros nossos amigos eleitos de Esquerda ou de Direita que devem fazer o mesmo na cidade onde estão”, concluiu.

Para além de Paris, a Girândola da Liberdade deve instalar-se brevemente em Bruxelas, capital europeia, e quem sabe o seu sucesso a levará para fora da Europa?

Vhils e vários artistas portugueses na Nuit Blanche de Paris

Por Carina Branco / Lusa

O artista português Alexandre Farto, conhecido como Vhils, esteve em Paris pelo segundo ano consecutivo para participar na Nuit Blanche, um evento que contou com outros nomes portugueses como António Contador ou Catherine da Silva.

Vhils transformou três fachadas do hospital pediátrico Necker, no 15º bairro de Paris, em murais de onde sobressaem rostos de crianças cravados diretamente na parede, estando as obras junto a uma torre decorada, em 1987, pelo norte-americano Keith Haring, um dos pioneiros da ‘Street Art’. Partindo de uma nova série de desenhos de crianças que fez e tratando-se de um hospital “com carga pesada”, o objetivo foi dar ao es-

paço “uma nova vida” e conseguir, durante “um ou dois segundos”, tirar as pessoas do contexto em que estão, disse o artista à Lusa.

Além de “pegar num espaço que estava completamente deprimido” e fazer aparecer um rosto, Vhils introduziu um elemento novo, a árvore, para “olhar para o futuro de outra maneira”.

“Tens essa relação direta de crescimento e daquilo que te faz ser o que tu és, que vem de trás, mas que também te aponta para o futuro”, descreveu.

O trabalho de Vhils esteve em destaque na “Grande Caminhada Artística”, um percurso de obras, performances e instalações que fez de Paris um museu a céu aberto durante uma noite e que foi imaginado pelo franco-português José Manuel

Gonçalves, Diretor artístico da Nuit Blanche.

“Este conceito é uma maneira de descobrir Paris um pouco diferente do que a gente conhece. Também quis levar a Nuit Blanche para um espaço público e não fechado, como uma galeria”, explicou à Lusa José Manuel Gonçalves, lusodescendente também Diretor do espaço cultural Centquatre, em Paris.

A pontuar a “Grande Caminhada Artística” estiveram as obras do percurso “Off”, entre as quais se destacou a “Girândola de Luz”, na Praça do Châtelet, da franco-portuguesa Catherine da Silva.

Também efémera foi a proposta apresentada na Delegação francesa da Fundação Calouste Gulbenkian, intitulada “Trois Fois Rien” e comissariada pelo franco-português Antó-

nio Contador.

Nesta que é a terceira parte do projeto que já tinha passado pela Gulbenkian - sob forma de uma exposição em 2012 e de uma performance no ano passado - António Contador escolheu uma instalação e dois vídeos da artista franco-alemã Charlotte Seidel. “A Charlotte Seidel trabalha a partir de uma observação fina, de coisas que talvez passem despercebidas, e ela transcreve essa observação por meio de vídeos ou instalações que são também presenças ténues. Os vídeos e a instalação com focos de luz apontam para uma presença frágil e esse espírito corresponde àquele que eu queria desenvolver com a Fundação Gulbenkian para estes três momentos”, explicou o também artista à Lusa.

Peça sobre emigrantes que lutam pela sobrevivência estreou em Coimbra

Um espetáculo autobiográfico sobre a vaga de emigrantes portugueses qualificados que não integram os casos de sucesso, baseado em testemunhos reais, estreou no sábado passado em Coimbra, numa produção da Casa da Esquina.

“É um espetáculo construído pelo encenador e ator Ricardo Correia, que passou seis meses em Londres, através de uma bolsa da Gulbenkian para estudar

teatro, e recolheu testemunhos de portugueses licenciados que emigraram desesperados por trabalho e condições de vida razoáveis”, explicou à Lusa a produtora Sara Seabra.

A peça “O meu país é o que o mar não quer” retrata, segundo a produtora, “a nova vaga de emigrantes qualificados que não fazem parte dos casos de sucesso relatados pela comunicação social” e considera que,

“afinal, a emigração de hoje não será tão diferente da emigração de outros tempos”, questionando se “será apenas da ‘troika’ e da austeridade imposta nestes últimos anos a responsabilidade da situação”.

“Que país é este que construímos e que não tem lugar para nós? Será ainda possível mudar o país em vez de mudar de país?”, são as interrogações lançadas durante o espetáculo, com duração de

uma hora, em que o encenador e ator principal Ricardo Correia vai saltitando de personagem, transmitindo testemunhos que recolheu, numa combinação de sons e imagens de vídeo projetadas. Segundo Sara Seabra, está prevista uma digressão pelo país, existindo a possibilidade de, no final do próximo ano, levar a peça a países europeus onde existam Comunidades de emigrantes portugueses.

➔ Para apoiar a Associação Protetora da Criança de Valadares

Dia de solidariedade em Meysieu

Por Jorge Campos

No sábado passado, dia 4 de outubro, decorreu o "Dia da Solidariedade" organizado por várias associações da Comunidade portuguesa no Espace Jean Popren, em Meysieu (69). O festival de ranhos folclóricos e de danças modernas tinha como objetivo angariar fundos para a Associação Protetora da Criança de Valadares, em Portugal. Esta associação foi fundada em 1954 por Leonardo Coimbra e sua esposa Maria Odete, é uma IPSS (Instituto Privado de Solidariedade Social), e tem por objetivo ajudar as crianças em posição de carência, em vários níveis, no meio social de Vila Nova de Gaia. Esta organização quer acompanhar as crianças no seu percurso de vida, dos 2 aos 18 anos, dando-lhes formação para melhor os inserir na vida social e no seu núcleo familiar, acompanhamento este que é de ordem físico, psicológico, emocional, e lúdico para chegarem a ter uma vida autónoma. O Presidente da Direção é Sérgio Coimbra, filho do fundador, que dirige uma equipa de 22 pessoas que se dedicam à causa. As verbas da associação vêm da Segurança Social e de diversos do-



Principais organizadores e patrocinadores

LusoJornal / Jorge Campos

nativos como estes angariados em Lyon.

"Este evento, o segundo com esta organização, foi uma novidade para nós. Por vir de França e do meio associativo" disse a Assessora da Direção, Ana Martins, que levou de França um cheque de 7.000 euros. "Vimos ao encontro de todos os que nos ajudam e agradecemos a soma que nos foi

dada para a associação. Esta soma vai permitir a realização de vários projetos".

Manuel dos Santos, Presidente da Associação da Sueca, e um dos organizadores, disse ao LusoJornal que "estamos contentes com a forma como as pessoas aderiram e pela sua generosidade. Também estou contente com o entendimento que houve no

meio associativo para o sucesso deste dia. As associações que não participaram, decidiram fechar as suas sedes neste sábado à tarde, o que aumentou a afluência na nossa festa". Outras associações também fizeram donativos em dinheiro, como foi o caso das associações de Caluire e de St. Priest. A Academia do Bacalhau de Lyon também participou com um donativo de 2.000 euros. Várias instituições bancárias contribuíram com donativos, como por exemplo o Banque BCP, a Caixa Geral de Depósitos, o Banco BPI e o Santander Totta. Empresas de construção, comércios, restaurantes e seguros também se associaram a este dia de solidariedade.

No dia seguinte, domingo 5 de outubro, foi feita a entrega do cheque de 7.000 euros, à equipa da associação de Meysieu, na presença dos responsáveis das associações participantes, de representantes das instituições bancárias, de empresários, da Cónsul Geral de Portugal em Lyon, Maria de Fátima Mendes e do Presidente da Federação das Associações Portuguesas do Rhône Alpes, Manuel Cardia Lima.

em
síntese

Torneio de Sueca em Brignais



A Associação Cultural e Desportiva Franco-Portuguesa de Brignais (69) organizou no passado dia 27 de setembro mais um Torneio de sueca que culminou no final do dia com um jantar convívio. No evento participaram 16 equipas, das quais destacamos 2 femininas.

A associação de Brignais é presidida por M. Madureira e tem cerca de 220 associados, oriundos dos 4 cantos de Portugal. A associação tem uma Secção cultural, da qual se destaca o rancho folclórico, com 40 elementos, sendo grande parte dos seus temas alusivos ao Alto Minho. Tem também uma Secção desportiva, com uma equipa de futebol amador, que se reúne todos os domingos de manhã. Das festas mais importantes que esta associação organiza destaca-se a festa em honra de Nossa Senhora de Fátima, em maio e o Festival de folclore em junho.

A sede da associação está aberta aos associados e amigos de sexta a domingo, com bar em funcionamento (27 ancienne route d'Irigny, em Brignais (69).

Simpleness ao vivo no J-Day



Dia 12 de outubro, em Saint Ouen (26-28 rue Arago), a Igreja evangélica ADD Paris vai organizar mais um J-Day, um dia especial dedicado aos jovens e adolescentes. Desta vez vai haver muita música com o funk e o soul dos Simpleness!

O arranque será pelas 12h00 com comida mexicana e muito convívio seguido de jogos, surpresas, música "e um bom tempo de partilha sobre o amor que Deus tem por cada um de nós" diz uma nota de imprensa dos organizadores.

www.simpleness.eu/

Almoço na União Portuguesa de Orléans

Por Luís Cardoso

A União Portuguesa de Orléans é uma associação de natureza desportiva, que tem várias equipas de futebol, desde as camadas jovens até aos seniores, passando pelas equipas femininas e pelo futsal.

Na passada sexta-feira decorreu um almoço, nas instalações da associação, oferecido pela nova Presidência, recém-eleita. Os novos dirigentes decidiram assinalar a tomada se posse, oferecendo um al-



moço aos associados e aos parceiros económicos, empresários portugueses, estabelecidos em Orléans e que desde sempre ajudaram e contribuem de alguma forma para o desenvolvimento das atividades desta coletividade.

O Banco BPI marcou presença neste encontro e sorteu uma bola da Seleção nacional. O vencedor foi António Lima, originário de Montalegre.

<http://union-portugaise-orleans.foo-teo.com/>

Festa das Vindimas na associação Benfica de Achères

Por Cláudia Lobo

Foi com uma grande celebração que, no passado dia 28 de setembro, a Associação Benfca de Achères (78) realizou uma vez mais a tradicional Festa das Vindimas.

Esta coletividade é constituída por um Grupo de Bombos, Grupo de Folclore e Grupo de Cavaquinhos, que atuaram durante a tarde. Foi visível o convívio e a alegria foi notória.

A este festejo juntou-se um grupo convidado, o Rancho Folclórico Danças e Cantares de Montesson (78) que representa a região de Ponte de Lima, grupo constituído por 40 pessoas de todas as gerações. Foi fundado em setembro de 2007 com objetivo principal de manter vivas as tradições, usos e costumes de Portugal. O repertório reparte-se por Viras, Rusgas, Chulas, Canas Verdes, etc. Os trajes, são todos diferentes, de sa-



Elementos da associação organizadora

DR

liantar os trajes de lavradeira, trabalho, mordomas, noivos... A tocata do Rancho é composta por concertinas, cavaquinhos, violas braguesas, bombo, ferrinhos e reque-reque.

Durante a tarde de domingo, foi realizado um leilão constituído por doçarias caseiras, cabazes, vinho, entre outros, que teve como principal finalidade a angariação de verbas para a associação.

Houve desgarradas, onde foi possível relembrar a música tradicional "Zumba na Caneca" (que por curiosidade é uma música de 1978 cantada pela cantora Tonicha) e no final brindaram com uma tómbola de prémios.

Nesta associação a porta estará sempre aberta e "O mundo é como uma festa em que entramos sem sermos convidados, e depois, saímos sem nos despedirmos" como cantou John Lennon.

em
síntese

Ana Paixão invitée
de l'AGRAFr



Le samedi 4 octobre, l'AGRAFr (Association des Diplômés Portugais en France) a eu comme invitée de son «Autour d'un verre avec.../Um copo com...» Ana Paixão, la Directrice de la Maison du Portugal à la Cité Internationale Universitaire de Paris. Il a été question d'art, d'expositions, de musique, de films et de gestion de la Maison du Portugal. Par ailleurs, l'association a offert un diplôme de membre honoraire et un petit cadeau symbolique à l'invitée en remerciement de son soutien depuis la création de l'AGRAFr.

«Autour d'un verre avec...» est une rencontre mensuelle, qui a généralement lieu le premier samedi du mois dans un café parisien, autour de thématiques prédéfinies avec une personnalité de renom dans différents domaines qu'ils soient, entre autres, artistiques, scientifiques ou institutionnels. Ces rencontres interactives ouvertes à tous visent les membres de l'AGRAFr et la Communauté portugaise en France en général. Le but étant de faire découvrir, de se faire connaître, d'échanger des idées, d'établir des réseaux et de favoriser l'intégration des nouveaux arrivants. Le prochain grand événement de l'AGRAFr sera, après le succès de la première édition, la deuxième «Luso Journée», le 15 novembre prochain, à la Fondation Calouste Gulbenkian à Paris, avec pour thème «Regards extérieurs sur le Portugal: perspectives pour l'avenir».

Plus d'infos sur: www.agrafr.fr

➔ Emite a partir da região de Paris, três dias por semana

Danny Duarte na Rádio Romântica Lusitanos

Por Miguel Bernardo Santos

Danny Duarte nasceu em Portugal na década de 70 e veio para França com apenas 12 anos de idade. A família é natural de Ermesinde, Porto.

O mundo da música sempre esteve no seio familiar e já com 8 anos cantava. Hoje tem 3 álbuns gravados. Sempre teve muita influência e apoio da família.

Foi o pai, Álvaro Carmino, cantor desde a década de 60, antigo fadista que ao longo da carreira transitou para a música ligeira, que cativou e ligou Danny Duarte ao mundo da música.

Danny Duarte é Diretor técnico e locutor da Rádio Romântica Lusitanos, uma rádio feita em português, para o mundo...

A Rádio Romântica Lusitanos tem cerca de 84 mil ouvintes, e está presente em 94 países através da difusão pela internet. A fundadora, Isabel Fernandes, é residente na Bélgica. Todas



as segundas, quartas e sextas-feiras, pelas 21h00, a emissão de Danny Duarte tem lugar nos estúdios SunLive

Music, na região parisiense. Em cada emissão, existe um programa temático. À segunda-feira, o programa

tem por tema o "cantinho vip" com entrevistas, vários tipos de música portuguesa, bem como a divulgação de novidades musicais. À quarta-feira, o tema é "Portugal fora", um espaço dedicado a todos os Portugueses pelo mundo, só com música portuguesa. À sexta-feira, o programa conta só com o conceito de música de discoteca, e internacional pop. Esta rádio é um forte meio de difusão, interação e de união da Comunidade portuguesa, pelos "quatro cantos do mundo". Com interação online pelas redes sociais, dos seus ouvintes portugueses, vão-se recolhendo diversos feedbacks de escolhas musicais, divulgação de aniversários, e um sem número de curiosidades, que divertem não só o locutor como toda a Comunidade que se liga a esta emissão.

www.romanticalusitanos.comunidades.net
www.romanticalusitanos.com

"Soirée dansante" em Limeil-Brevannes

Por Alexandra Borges

No passado dia 4 de outubro, a Associação Cultural Portuguesa Lembranças do Ribatejo organizou mais uma "soirée dansante" na sala La Boîte-à-Clous, em Limeil-Brevannes.

Um fim de tarde muito agradável, com lugar a jantar com ementa tipicamente portuguesa e uma noite bastante animada ao som da Banda Latina que convenceu o vasto público ali presente a deixar as cadeiras e a animar o ambiente com um "pé de dança".

Mais de 300 pessoas encheram a sala que já há muito dá lugar aos eventos organizados pela Associação Lembranças do Ribatejo. Uma associação que sempre nos habituou a "casa cheia" fazendo jus ao



dinamismo e arte de bem receber desta organização. Associação Lembranças do Ribatejo representa a cultura e tradição ribatejana há cerca de 26 anos, principalmente fundado no seu rancho folclórico fundado em 1988. Na foto o presidente da Associação Daniel Neves.

"Soirée" de Tradições Minhotas em Frontignan

Por José Manuel Santos

Anualmente o grupo folclórico «Lembranças de Portugal», de Frontignan, organiza um momento de convívio e partilha dos costumes minhotos.

Este encontro constituiu um momento de saudável confraternização entre minhotos e amigos que se dedicam à divulgação do folclore, contribuindo para o estreitamento das relações de amizade existentes.

Formado predominantemente por Minhotos e seus descendentes radicados naquela cidade do departamento de l'Hérault, região Languedoc-Roussillon, este grupo procura divulgar a cultura tradicional minhota e preservar a identidade sobretudo junto dos mais



jovens.

A 'soirée dançante' que este ano o grupo folclórico organiza vai ter lugar na Salle de l'aire, em Frontignan, no próximo sábado, dia 11 de outubro, a partir das 18h30, com jantar e atuação do grupo musical "Banda Almeida".

Infos: 06.74.07.11.01.

Grupo de Clamart cortou milho para desfolhada

Por Joaquim Pereira

Foi mais um fim de semana festivo para a Amicale Franco-Portugaise de Clamart (92) que realizou mais uma colheita do milho durante a manhã de domingo passado.

Pouco antes do almoço, Maria Marques, Presidente da associação, declarou estar contente com o dia de convívio. "Já lá vão 13 anos que organizamos este evento. Tivemos pouca sorte este ano porque choveu, mas fizemos a festa igual. O milho já está apanhado, a chuva não parou, torna-se de facto mais complicado, porque os sapatos enterram-se na terra, mas o importante é de estarmos juntos e de continuarmos a viver esta tradição". Depois do esforço... veio o reconforto.



LusoJornal / Joaquim Pereira

A associação reuniu-se em seguida num espaço fechado para almoçar, com a fogueira acesa ao lado. "Fomos

primeiro guardar o milho e depois só no dia 12, vamo-nos reunir novamente para a desfolhada", disse ao LusoJor-

nal.

Onde há amizade não há fronteiras, o milho é reservado desde o ano anterior, por um dos membros da associação, e "como todos os anos, dirigimo-nos para o campo para proceder à colheita. Este ano com a humidade, vamos ter que ir algumas vezes para mexê-lo para arejá-lo e para que não apodreça. Finalmente apenas no dia da desfolhada é transportado para a desfolhada. "Esperamos que no próximo ano o tempo esteja melhor".

No dia 12 de outubro, a associação organiza juntamente com a Desfolhada, um Festival de folclore, com os grupos de Montreuil, Clamart, Ivry-sur-Seine e Alfortville. "Sou uma Presidente muito feliz porque somos uma família grande e muito unida", concluiu.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um
site Internet?
Portugal Vivo
tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

➔ Para angariação de fundos

Corrida da Misericórdia de Paris



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

Por Mário Cantarinha com Lusa

No domingo passado, a Santa Casa da Misericórdia de Paris organizou a sua primeira edição da corrida de solidariedade "Correr pela Misericórdia", em Jouy-en-Josas (78).

Nos últimos quatro anos, a Santa Casa da Misericórdia de Paris teve com regularidade famílias a necessitar de ajuda e "nós somos todos voluntários, não temos qualquer ajuda, temos que imaginar eventos para angariarmos ações durante o ano. Devo confessar que foi uma surpresa muito agradável ver tanta gente presente, ao todo cerca de 500 pessoas estiveram aqui neste recinto", explicou o Provedor da instituição, Joaquim Silva Sousa.

Foram cerca de 200 pessoas que se inscreveram na corrida de angariação de fundos. "Temos essa ideia de que os emigrantes são pessoas que tiveram sucesso e conseguem estar bem hoje na vida. Felizmente é o caso para a maioria mas, avaliando as reformas e os rendimentos declarados, temos aproximadamente 30% da nossa Comunidade que vive no limiar da pobreza ou abaixo do limiar da pobreza", acrescentou Joaquim Silva Sousa.

O Deputado pelo Partido Socialista começou por felicitar a Instituição. "A Santa Casa ao longo dos anos tem de-

sempenhado um papel que, muitas vezes, o Estado português não tem conseguido desempenhar, substituindo-se ao Estado em muitos casos de ajuda aos Portugueses que estão em dificuldades extremas, dando-lhes apoio, conselhos, ajuda alimentar, quer àqueles que chegam, quer aos que cá estão, jovens, idosos, os que estão isolados e até presos, e assim levantam o moral de muita gente e obviamente tinha que estar presente nesta causa solidária".

Também Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro de Paris, inscrito na corrida de quatro quilómetros, e que também é "irmão" da Santa Casa da Misericórdia, começou por referir que há 14 anos que acompanha os seus trabalhos, destacou que a Santa Casa tem de trabalhar com as instituições francesas, mas estas "têm de compreender que há associações capazes de fazer um trabalho cirúrgico" junto dos mais carenciados, sublinhando, ainda, que "a Comunidade portuguesa é solidária e capaz de se organizar nos momentos mais difíceis", disse ao LusoJornal.

Por seu lado o Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie, manifestou a sua alegria e explicou a sua participação como um sinal de apoio. "Um trabalho social importante que

tenho acompanhado e importante de assinalar. A Santa Casa faz um trabalho de longo prazo e hoje tive esta oportunidade de apoiar e foi com muito gosto que fiz isto".

Também presente na iniciativa mas que não participou na corrida, foi o Deputado social-democrata, Carlos Gonçalves, que admitiu que a Comunidade portuguesa em França é bastante dinâmica, conhecida pela sua capacidade empreendedora e de adaptação, "mas também é uma Comunidade que sabe ser solidária. Esta iniciativa é uma etapa numa corrida permanente que nos faz lembrar os mais carenciados e desfavorecidos. É notável, teve muito sucesso e no fundo é uma forma também de sensibilizar a Comunidade a ajudar aqueles que mais necessitam, os troféus e as vitórias são apenas um momento festivo". O Deputado acrescentou ainda o seu orgulho "de representar estas gentes da emigração que sabem ser solidárias em França e com o seu país".

Finalmente, também a Caixa Geral de Depósitos marcou presença com 50 pessoas. Fernando Queimado, um dos representantes, destacou o estado de espírito do banco próximo do da Santa Casa. "Num evento como este só podíamos estar presentes, gostamos de participar neste tipo

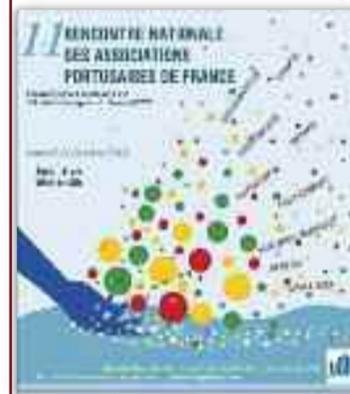
de projetos, aconselhar, apoiar e podermos conviver com as pessoas".

O papel da instituição, que celebrou, este ano o vigésimo aniversário, continua a ser relevante porque "há cada vez mais pedidos de ajuda", apontou Carina da Silva, psicóloga e voluntária no serviço de permanência e atendimento da Santa Casa. "Todos os casos são marcantes porque se encontram pessoas que estão numa situação de grande necessidade. Trata-se de uma crise de subsistência que coloca em causa a própria subsistência da pessoa por não ter onde viver, não ter onde dormir, não ter o que comer, não ter onde trabalhar", descreveu Carina da Silva, sublinhando que "há mais pedidos de pessoas que chegaram recentemente" ainda que também haja de "pessoas que estão cá há muito tempo".

A Santa Casa da Misericórdia de Paris nasceu a 13 de junho de 1994 e tem atualmente cerca de 400 aderentes, pretendendo aumentar este número, nomeadamente através do jantar de gala de 22 de novembro, em Paris. Outra iniciativa, marcada para dezembro, é a campanha de recolha de géneros alimentícios que, no ano passado, distribuiu cabazes a 270 famílias.

em
síntese

Rencontre
Nationale des
Associations
Portugaises
de France



La Coordination des Collectivités Portugaises en France (CCPF) organise la 11ème Rencontre Nationale des Associations Portugaises de France (RNAPF), le samedi 11 octobre, de 9h00 à 18h00, à l'Hôtel de Ville de Paris.

La RNAPF est une journée de débats, d'expositions et d'ateliers proposées au réseau associatif. Cette année la Rencontre aura comme thématique principale la Mémoire de l'Immigration et aura comme invités, entre autres, les historiens spécialistes de l'immigration portugaise, Marie-Christine Volovitch-Tavares et Victor Pereira.

La CCPF a également décidée de mettre à l'honneur les régions du Portugal avec des thématiques liées à la divulgation du patrimoine culturel, gastronomique et artistique. Cette année, la région invitée est la Beira Interior (Beira Alta et Beira Baixa). Une exposition de photos de Mário Cantarinha, l'intervention de personnalités liées à cette région, notamment le Jornal do Fundão, ainsi qu'une dégustation de la gastronomie locale seront au programme.

Par ailleurs deux ateliers auront lieu l'après-midi, un sur les nouveaux moyens de communication au service des associations et un autre sur les stratégies à adopter pour développer l'enseignement du Portugais en France et qui comptera avec les interventions de la Présidente de Camões, IP, Ana Paula Laborinho, l'Inspecteur de l'Académie Michel Perez, la Coordinatrice de l'enseignement du Portugais en France, Adelaide Cristovão et encore António Oliveira représentant de l'ADEPBA.

Une exposition sur «Le potentiel économique de la langue portugaise» sera présentée par Ana Paula Laborinho et la journée s'achèvera par une conférence de l'Observatoire des LusoDescendants sur le thème du statut de «Résident non habituel», et encore une surprise musicale.

Pour compléter cette journée, les participants inscrits au préalable pourront assister à la Soirée de Gala dans la Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, organisée par Cap Magellan et offerte par la Mairie de Paris.

Lyon: Procissão em honra de N. Sra de Fátima

Por Jorge Campos

A Comunidade católica portuguesa do bairro da Croix Rousse em Lyon organizou uma procissão, seguida da Eucaristia em honra de Nossa Senhora de Fátima na Igreja de S. Bruno.

A procissão das velas começou às 19h00 nos jardins do convento que reuniu cerca de três centenas de fiéis e terminou na Igreja de S. Bruno, património da humanidade.

O padre José Luís de Almeida, Capelão da Comunidade presidiu a Eucaristia e na sua homilia citou a importância, a devoção, e a fidelidade que tem por Nossa Senhora de Fátima a Comunidade portuguesa "que deve ser sempre salvaguardada".

Neste bairro de Lyon a maioria dos Portugueses que aí residem são oriundos da região de Trás-os-Montes, onde as tradições religiosas cristãs



Procissão no bairro da Croix Rousse em Lyon

LusoJornal / Jorge Campos

estão muito presentes e ainda muito vivas. Estas famílias vivem estes momentos religiosos com grande fé e frequência, estando sempre presentes nas Eucaristias dominicais propostas pela Pastoral de Lyon.

No fim da cerimónia religiosa, as famílias reuniram-se para viver um momento de convívio e de partilha de uma "merenda" onde não faltaram as iguarias típicas transmontanas. Esta organização deve-se a todos,

pois cada família teve o cuidado de também convidar familiares, conhecidos e amigos. O resultado foi um convívio que durou até perto da meia noite, onde o grupo coral e outras pessoas entoaram cantigas populares de Portugal.

"Nós já organizamos esta festa há cerca de 30 anos, mas agora, desde há poucos anos tem havido cada vez mais gente a participar, o que para todos nós é muito motivante. Para o ano, cá estaremos de novo... se Deus quiser", disse ao LusoJornal Sinfrósia Batista, uma das organizadoras do encontro.

No próximo fim de semana, em vários pontos da região de Lyon, vai comemorar-se da última aparição da Virgem Maria em Fátima. Haverá procissões e Eucaristias. Em Neuville as cerimónias terão lugar às 10h30, na igreja paroquial, e na Basílica de Fourvière às 14h30.

boa notícia

Fomos convidados!

Imaginem a mágoa se, no casamento do vosso filho e à última hora, os noivos encontrassem o salão da boda vazio, porque os convidados decidiam não aparecer. Que tristeza! Esta é a situação descrita na parábola do evangelho do próximo domingo, dia 12 de outubro. Uma parábola que termina com o pai do noivo a “salvar” a festa, dizendo aos seus servos: «**Ide às encruzilhadas dos caminhos e convidai para a boda todos os que encontrardes**».

Jesus contou esta pequena história esperando que ela ajudasse aqueles que o escutavam (principalmente, os fariseus) a abrirem os olhos e a compreenderem o erro que cometiam ao recusarem a sua mensagem de fé, esperança e caridade.

Mas porque é assim tão difícil, para algumas pessoas, aceitar o convite de Cristo? Aceitar o caminho de salvação que Ele propõe? Provavelmente pela mesma razão que leva tantos, ainda hoje, a caírem na armadilha de grupinhos e seitas que prometem soluções “mágicas” para os problemas quotidianos: porque é mais fácil!

É mais fácil viver uma fé farisaica do que abraçar uma autêntica fé de conversão. É mais cómodo conservar a imagem de um deus comerciante (a quem podemos comprar a salvação com ritos e ofertas) do que aceitar que a salvação não pode ser negociada, mas provém da gratuidade do amor de Deus Pai. Um Pai que quer o nosso bem e nos convida à conversão, porque o nosso bem é sermos bons! Mas mudar de vida requer coragem e por isso muitos preferem continuar com a “fezada” de um deus milagreiro que se deixa comprar e manipular. É mais fácil... é mais cómodo... no entanto, é um engano.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Eglise Ste Bernadette
18 rue de la côte d'or
94500 Champigny-sur-Marne

Missa ao domingo, 8h15

➔ França-Portugal

A festa do futebol no Stade de France

Por Marco Martins

Sábado 11 de outubro, a Seleção francesa recebe a Seleção portuguesa de futebol no Stade de France, pelas 20h45. Um jogo amigável que deverá ter lotação esgotada, em grande parte por causa dos adeptos portugueses que esperam há vários anos por uma visita da Seleção das Quinas.

Para este encontro, o novo Seleccionador nacional, Fernando Santos fez alguns ajustes. Além das estreias dos defesas José Fonte e Ivo Pinto, e do médio João Mário, destacam-se os regressos de jogadores como Ricardo Carvalho, Danny, Tiago e Ricardo Quaresma, há muito afastados das convocatórias da Seleção Lusa. Ricardo Carvalho, defesa-central de 36 anos do Monaco, falou do seu regresso no fim do encontro frente ao Paris Saint Germain do passado domingo. “Estou feliz por regressar à Seleção. É uma honra representar a Seleção portuguesa”, afirmou Ricardo Carvalho.

A França será um teste para Portugal antes do encontro, já decisivo, frente à Dinamarca, no dia 14 de outubro. No entanto, Fernando Santos afirmou que quer mostrar um bom espetáculo em Paris. “Vou ter de aproveitar o jogo com a França para testar as minhas ideias, para depois tirar daí as minhas conclusões sobre a filosofia que quero para futuro. O jogo frente à França também é importante porque há muitos emigrantes em território francês. Eu sei o que é ser emigrante e não podemos decepcionar o nosso público. Mas claro que o encontro mais importante será o da Dinamarca sem dúvida”, realçou Fernando Santos.

Em entrevista ao LusoJornal no fim do jogo frente ao Paris Saint Germain, João Moutinho, médio do Monaco, pediu aos adeptos que acreditem na Seleção.

LusoJornal: Portugal tem dois jogos pela frente, como podemos analisá-los?

João Moutinho: Temos o jogo com a França e sobretudo o jogo com a Di-



Leonardo Jardim em entrevista ao LusoJornal

@MEWJ79

namarca que é o mais importante. O jogo contra a França vai servir para criar alguns automatismos que o Treinador achar melhor e estarmos preparados para o jogo com a Dinamarca.

LusoJornal: A assimilação dos métodos de Fernando Santos será rápida?

João Moutinho: Acho que sim. É um Treinador que muitos de nós conhecemos. Espero que tenha sorte e que nos traga sorte para conseguirmos bons resultados para alcançar o apuramento para o Europeu que é esse o nosso grande objetivo.

LusoJornal: Uma mensagem para os portugueses?

João Moutinho: Que continuem a acreditar como nós acreditamos. Sabemos que o primeiro resultado não nos foi favorável contra, na teoria, uma equipa pior que a nossa, mas são coisas que acontecem no futebol. Nós temos de continuar a trabalhar muito, com o máximo de crer e acreditar que é possível porque é possível. Todos nós vamos demonstrar isso nos próximos jogos.

Igualmente em entrevista ao LusoJornal, Tiago Ilori, defesa-central

português do Bordeaux, admitiu que o jogo mais importante é o da Dinamarca e que a chamada de João Mário é merecida.

LusoJornal: Portugal tem agora dois jogos importantes frente à França e à Dinamarca...

Tiago Ilori: O jogo frente à Dinamarca é o mais importante claro, mas acho que todos os jogadores que são profissionais, que seja um amigável ou não, entram num jogo para ganhar. Neste momento, com a chegada de um novo Seleccionador, acho que os jogadores vão querer mostrar as suas qualidades. Não vão correr o risco de se lesionar com a França, mas vão certamente dar o melhor para tentar ganhar a titular na Seleção.

LusoJornal: O que podemos dizer sobre a convocatória de Fernando Santos, duas estreias com Ivo Pinto e João Mário?

Tiago Ilori: O João Mário bem merece essa estreia na convocatória. Eu joguei com ele todos os anos que estive no Sporting e toda a gente sabe a qualidade que ele tem. Ele merece estar na Seleção e vai provar isso quando estiver lá.

LusoJornal: Fernando Santos fez uma certa revolução?

Tiago Ilori: Acho que a escolha passa por quem está a render no momento. O João Mário é jovem mas está a render e mereceu a chamada do Seleccionador. Todos os jogadores que foram chamados, mereceram. Não é uma questão de idade, é uma questão de rendimento.

França-Portugal é um jogo de grande importância para a Comunidade portuguesa mas que para a Seleção das Quinas não terá a mesma importância, como também admitiu Leonardo Jardim, Treinador luso do Monaco em declarações ao LusoJornal no fim do jogo frente ao PSG [ndr: O PSG e o Monaco empataram a uma bola no fecho da nona jornada da Ligue 1].

LusoJornal: Que pensa do jogo entre a França e Portugal?

Leonardo Jardim: É um jogo importante para as duas equipas, para ganharem ritmo. Portugal tem um jogo importantíssimo frente à Dinamarca para o apuramento, e claro o jogo frente à França será mais um jogo de observação e de treino para o Treinador julgar as competências dos jogadores.

LusoJornal: Haverá uma certa pressão nos ombros de Fernando Santos por ser a estreia?

Leonardo Jardim: Não. Aliás eu acho que ele não vai somente preocupar-se em ganhar o jogo, vai também aproveitar para rodar a equipa. Ele vai pôr algumas ideias no campo, mas sempre a pensar no objetivo principal que é a Dinamarca.

Relembramos que no último encontro no Stade de France a 21 de abril de 2001, a Seleção Francesa derrotou Portugal por 4-0. Um jogo de má memória que a Comunidade portuguesa espera apagar no próximo sábado num estádio repleto. Esperemos que este encontro espalhará o fair-play entre as duas equipas e os adeptos dos dois países que muitas vezes tem origens e culturas em comum.

Tiago Ilori: «Portugal pode vencer a Holanda»

Por Marco Martins

A Seleção Sub-21 de Portugal tem um play-off importante de acesso ao Campeonato da Europa que vai decorrer na República Checa no próximo ano. Os jogos serão frente à Holanda, primeiro em território holandês a 9 de outubro, depois em Portugal a 14 de outubro. Para esses encontros, o Treinador Rui Jorge chamou Tiago Ilori, defesa-central do Bordeaux, mas o jovem defesa lesionou-se no encontro da passada sexta-feira frente ao Reims [ndr: O Reims venceu por 1-0 o Bordeaux num jogo a contar para a nona jornada da Liga Francesa]. Em entrevista ao LusoJornal, Tiago Ilori

falou-nos da lesão e do jogo que tem Portugal pela frente.

LusoJornal: Como podemos analisar o jogo? E o que nos pode dizer da sua lesão?

Tiago Ilori: O jogo não correu como queríamos mas vamos trabalhar para o próximo. Quanto à lesão, senti uma dor na parte de trás da coxa esquerda. Não dava para continuar no jogo, até podia piorar a lesão. Veremos o que vai acontecer. Qualquer lesão é chata mas acredito que não vai ser uma paragem longa. A dor que senti não foi nada de extraordinário. Espero que não seja grave.

LusoJornal: Uma paragem num mo-

mento em que era uma aposta do Treinador do Bordeaux?

Tiago Ilori: Estava a treinar ao máximo, o Treinador deu-me uma oportunidade e soube agarrá-la. Com o meu trabalho merecia a confiança que me deu. No Bordeaux estou a sentir-me bem, desde que não tenha lesões. Estou chateado e triste com a lesão que contrai. Mas no fundo estou muito bem integrado na equipa e na cidade.

LusoJornal: A Seleção Sub-21 vai ter dois jogos importantes?

Tiago Ilori: Claro que temos de vencer o play-off, mas acredito que as vitórias que alcançamos antes vão contar, sobretudo para a confiança.

Admito que não é porque ganhámos oito jogos que vamos vencer o play-off, mas psicologicamente ter vencido esses jogos ajuda, nunca prejudica. O nosso grupo dos Sub-21 é fortíssimo. Vamos defrontar uma equipa forte, mas vamos confiantes porque as vitórias que tivemos foram importantes para nós, para a nossa confiança, e apesar de termos de esquecer esses jogos porque é passado, vão nos dar força para o play-off.

Recordamos que Portugal venceu todos os jogos da fase de grupos que dava acesso ao play-off, no qual vai defrontar a Holanda. Os jogos são nos dias 9 e 14 de outubro.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANÇA
AMIGOS211.ORG
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso vivi na rua. Aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isto não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

“Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às sextas-feiras através de uma amiga, assim, decidi participar.

Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.”

Margarita Hauptde

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdVeu
IGreja Universal do Brasil



Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus

o início de uma nova geração. Jejum de Jesus

em
sintese**Diogo Chen em oitavo no Top Europeu de jovens em ténis de mesa**

O mesa-tenista Diogo Chen ficou classificado no domingo passado em oitavo lugar no "top 10" Europeu de jovens, que decorreu em Tours.

Na competição que reuniu os 10 primeiros juniores do ranking Europeu, o atleta luso triunfou em quatro jogos e perdeu cinco, durante os três dias de competição.

Diogo Chen é uma das maiores promessas do ténis de mesa luso, integrando a equipa, como suplente, que no passado fim-de-semana conquistou em Lisboa um inédito título Europeu sénior de equipas, perante a Alemanha.

Frederico Venâncio substitui Tiago Ilori na Seleção de sub-21

O defesa central Frederico Venâncio do Vitória de Setúbal, foi escolhido para substituir o lesionado Tiago Ilori na Seleção de futebol sub-21 para os jogos do "play-off" de apuramento para o Euro2015 frente à Holanda.

Tiago Ilori, que alinha no Bordeaux, saiu com queixas na coxa esquerda no desafio com o Reims, na sexta-feira passada, e é mais uma baixa no conjunto luso, orientado por Rui Jorge, tal como o avançado Marcos Lopes, que atua no Lille.

Portugal visita a Holanda quinta-feira, em Alkmaar, e recebe o Paços de Ferreira a 14 de outubro, em Paços de Ferreira.

Jéssica Augusto foi terceira em Paris

Jéssica Augusto classificou-se no domingo passado em terceiro lugar nos 10 km de Paris, com um tempo de 33.10 minutos, numa corrida ganha pela italiana Valeria Straneo (32.36). No segundo posto ficou uma atleta da casa, a francesa Christelle Daunay, com mais dois segundos que a vencedora.

As três atletas já se haviam encontrado no pódio da maratona dos recentes Europeus de Zurique, onde ganhou Daunay, seguida de Straneo e de Jéssica.

Nesta prova na capital francesa, o triunfo masculino pertenceu a um atleta da casa, Bouabdallah Tahri, com 29.15 minutos.

Football DH: Seniors A**Le Lusitanos: de nouveau maître de Chéron**

Par Eric Mendes

Dans un match tranquille, le Lusitanos de Saint Maur s'est imposé 2-0, face aux Lilas lors de la 5ème journée de DH. Leur première victoire à domicile de la saison!

Il aura fallu attendre la 5ème journée du Championnat de France de DH pour, enfin, voir Saint Maur s'imposer dans son enceinte du Stade Adolphe Chéron. Au terme d'un match maîtrisé, les hommes de Adérito Moreira sont venus à bout d'une formation des Lilas, peu inspirée. Toutefois, l'équipe du 93 affrontait des joueurs plus que motivés à l'idée de gagner leur premier match à domicile après un nul face au Plessis-Robinson (2-2) et une défaite face au leader, Créteil/Lusitanos B (0-1). Le Capitaine, Nascimento Airton, qui effectuait son retour en Championnat, ne le cachait pas à l'issue de la rencontre. «Avant de commencer le match, on s'est tous parlé et on voulait vraiment enfin gagner à la maison. Devant nos supporters. Pour mon premier match en Championnat, c'était bien. En plus, la veille, on avait appris le résultat du leader [ndlr: 2-2 à domicile face à la réserve du Red Star] et on savait que l'on avait une bonne occasion de revenir sur eux. Il ne fallait pas se loucher face à une belle équipe des Lilas». Malgré les absences pour blessures de Filipe Sarmiento, Bituruna et Sitou Ayi, et celle de dernière minute, de Paulino, pour raisons personnelles, Saint Maur présentait, tout de même, une équipe conquérante, emmenée par son homme en forme, Jony Ramos.



Equipe qui a joué face aux Lilas

Lusitanos St Maur / EM

D'ailleurs, il n'aura pas fallu attendre 10 minutes pour voir le Lusitanos prendre les devants au tableau d'affiche. Profitant d'un bon travail de Redouane Kerrouche, qui retrouvait son ancien club, Jony Ramos, seul au deuxième poteau, n'a plus qu'à pousser le ballon au fond des filets (1-0). Le buteur portugais confirmait ainsi sa réussite actuelle en inscrivant son 8ème but en 4 matchs! Derrière, Saint Maur rentrera dans un faux rythme qui l'empêchera de faire le break avant la pause malgré des bonnes tentatives de Wilson Moreira,

Léopold Toty ou encore du polyvalent, Kévin Diaz. Dès le retour des vestiaires, le Lusitanos repart en avant mais attendra un coup du sort pour prendre le large. A la 55ème minute, sur une tête mal appuyée vers son gardien d'un défenseur adverse, Gilberto Pereira fait parler l'expérience et sa vitesse pour devancer Diawara et inscrire son premier but en Championnat (2-0). Le score n'allait plus évoluer. «On avait à cœur de continuer sur notre bonne série de victoires, expliquait Gilberto après la rencontre. C'était important de rectifier le tir à

domicile, devant notre public. On a bien joué, collectivement. On marque notre premier but avant la pause alors que l'on aurait pu en mettre plus ensuite. On a gagné c'est le principal. Après, c'était important de débloquent mon compteur de but en Championnat. En plus, je le fais à la maison, c'est toujours un petit plaisir supplémentaire».

Deuxième de DH avec 15 points, l'US Lusitanos de Saint Maur revient à 3 points de Créteil/Lusitanos B et confirme qu'il faudra compter sur eux cette saison.

Futsal**Sporting FC Futsal d'Albi une ascension en pente raide**

Par Manuel André

Promue cette saison au plus haut niveau de la Région Midi-Pyrénées, l'équipe de l'Association Sportive et Culturelle des Portugais d'Albi a fait une entrée en matière difficile.

Le Championnat de Division d'Honneur, première division régionale, a débuté le 12 septembre avec un déplacement chez le Champion de la dernière saison, l'équipe 2 du Bruguères Sporting Club Futsal qui évolue en Championnat de France D1.

Avec un effectif de 14 joueurs, le Sporting FC Futsal d'Albi, ne pouvait disposer que de 6 joueurs pour cette première rencontre, la défaite fut sévère, 6-3, contre les réservistes de la banlieue toulousaine.

Entre joueurs en vacances et autres blessés, la vie de l'équipe c'est compliquée un peu plus, car la salle où joue habituellement le Sporting Futsal, confrontée avec des problèmes d'éclairage, n'était pas disponible pour le premier match à domicile. Inversion de la rencontre et retour à Toulouse pour se mesurer avec l'équipe de Défense de Fer, vainqueurs de la



L'équipe luso-française n'a pas réussi à percer la métropole toulousaine

LusoJournal / Manuel André

Coupe Midi-Pyrénées - Challenge Roger Bonhoure en 2014. Nouvelle défaite par 8-1.

Les vacances finies et les blessures des deux premières journées guéries, les futsalistes albigeois, abonnés aux voyages vers Toulouse, se sont déplacés le 22 septembre en Haute-Ga-

ronne pour y rencontrer le Saint Lys Olympique lors de la 3ème journée et on battu l'équipe locale par 8-5, une victoire importante pour les néo-promus.

De réunion en réunion avec la Municipalité d'Albi, le Président António Pereira, à enfin réussi à faire en sorte

que le Sporting Futsal puisse accueillir à domicile son adversaire de la 4ème journée, le Toulouse Métropole, non pas dans son Gymnase habituel du Lycée Louis Rascol, mais dans la salle du Collège Jean-Jaurès, à 22h30, le lundi 29 septembre. Face à une solide et expérimentée équipe toulousaine, les joueurs qui n'ont pas encore eu le temps de s'acclimater au haut niveau régional, n'ont pas réussi à prendre le dessus et se sont de nouveau inclinés par 8-2.

C'est à déplorer que l'équipe la plus représentative de la région du Tarn en futsal ne puisse disposer d'une salle convenable pour s'entraîner et recevoir ses adversaires, il faut juste espérer que la requête engagée par le Président du Sporting FC, Ambassadeur de la Cité Episcopale - Patrimoine Mondial, vis à vis de la Municipalité albigeoise, porte ses fruits et que l'équipe puisse retrouver son niveau de confiance et s'envoler vers une saison plus en conformité avec ses qualités.

La prochaine rencontre se joue le vendredi 10 octobre, 21h30, à Pibrac (31).

→ Football féminin

Sarah da Cunha convoquée en Sélection U19

Par Angélique David-Quinton

La joueuse lusodescendante Sarah da Cunha, du FC Vendenheim, a été sélectionnée pour le stage de l'équipe de France féminine U19. C'est une opportunité pour nous de la découvrir.

LusoJornal: A quel âge as-tu commencé le foot?

Sarah da Cunha: J'ai commencé tard. Quand j'étais petite, j'allais voir mon père jouer tout les dimanches, j'adorais ça. Puis, à l'âge de 10 ans, lorsqu'on a emménagé à Colmar, en Alsace, j'ai accompagné mon frère à son premier entraînement, le coach M. Delbois m'a fait jouer car il a vu que j'avais vraiment envie, puis j'ai marqué un but. A la fin de l'entraînement, l'entraîneur est allé voir ma mère et a demandé à faire une licence. Je lui dois beaucoup. J'ai jouée quasiment qu'avec des garçons jusqu'à l'âge de 15 ans, avant de jouer en U19 nationale au FC Vendenheim.

LusoJornal: Tu as été formée au FC Vendenheim, et tu es à ta 2ème année au Pôle Espoir de Strasbourg. Tu penses déjà à la saison prochaine?

Sarah da Cunha: J'ai de la chance de jouer au FC Vendenheim. C'est de loin le meilleur club alsacien qui mise beaucoup sur les jeunes. Être au Pôle Espoir implique un suivi permanent et très strict qui nous permet de progresser à chaque entraînement. Depuis 2 ans, mon père et moi-même travaillons sur un projet.



Pour janvier 2016, j'aimerais tenter l'aventure américaine, dans une université avec laquelle j'ai des contacts depuis un certain temps maintenant. Se serait une expérience incroyable, même si j'avoue que je suis assez angoissé à l'idée de tout quitter seule et de vivre à l'autre bout du monde, mais pourquoi pas?

LusoJornal: Quand tu as reçu ta convocation pour la sélection U19 France, quelle a été ta réaction?

Sarah da Cunha: Ça a été un moment incroyable. Je rentrais de l'entraînement quand ma Coach me l'a annoncé, je n'arrivais pas à le croire. A ce moment-là, j'ai ressenti beaucoup de fierté car même si rien n'est encore fait, on sent que l'on rentre dans

le vif du sujet, car le niveau international demande beaucoup d'exigences. J'ai découvert la Sélection mais je n'étais pas seule, il y avait deux joueuses de mon club. Après, il y avait des joueuses connues des Sélections, qui jouent déjà en D1 ou dans des grands clubs, c'était très impressionnant. Mais je pense que la plus belle surprise au niveau des filles a été le repêchage d'Ophélie Wasner, ma meilleure amie qui joue à Claix, en D2, près de Lyon, j'étais très heureuse de la retrouver en Sélection.

LusoJornal: Maintenant que le stage est fini, quel souvenir garderas-tu? As-tu trouvé le niveau élevé?

Sarah da Cunha: J'en garde un très bon souvenir. La barre était très haute mais je me suis surpassée. Je n'ai aucun regret. J'ai fait des choses que je n'ose pas forcément faire en club, j'ai donc appris des choses et notamment sur moi. Ce stage a donc été bénéfique pour la suite.

LusoJornal: Maintenant parlons du Championnat de France D2. Comment trouves-tu le groupe A?

Sarah da Cunha: Le groupe A n'arrête pas de s'améliorer. L'année dernière, on peut dire que la course à la montée se faisait entre Algrange (Metz) et nous. Maintenant, nous sommes 5 équipes à prétendre à cela. St Maur me paraît être l'équipe à craindre cette année. Nous sommes actuellement à égalité de points, en première position, mais elles marquent plus que nous, offensivement elles sont vraiment présentes.

em síntese

Armando Fonseca remporte le Tour de Vendée

Par Marco Martins

Le cycliste lusodescendant Armando Fonseca, qui représente l'équipe Bretagne Sèche Environnement, a remporté le Tour de Vendée, 16ème manche de la Coupe de France de cyclisme, en devançant au terme des 204,3 km, Olivier Le Gac (FDJ.fr) et Thomas Voeckler (Europcar). Armando Fonseca remporte ce 43ème Tour de Vendée et s'adjuge également le classement général des jeunes de la Coupe de France. Rappelons que Armando Fonseca avait remporté sa première victoire, en tant que professionnel, au mois de juin, lors des Boucles de la Mayenne en se classant premier de la première étape entre Renault St Berthevin et Bonchamp.

Michaël d'Almeida en argent

Par Marco Martins



LusoJornal / António Borge

Lors des Championnats de France de cyclisme sur piste qui se sont déroulés sur le vélodrome de Saint-Quentin-en-Yvelines, le lusodescendant Michaël d'Almeida a remporté la médaille d'argent sur l'épreuve du kilomètre hommes. Une médaille de plus pour le lusodescendant le plus titré en cyclisme sur piste.

Michaël d'Almeida a également réalisé deux bons résultats sur les épreuves de keirin et de vitesse, en se classant 5ème à chaque fois. Rappelons que les Championnats du monde de cyclisme sur piste auront lieu à Saint-Quentin-en-Yvelines, du 18 au 22 février 2015.

Un week-end de foot féminin plein de rebondissements

Par Angélique David-Quinton

Le week-end dernier a eu lieu la 5ème journée du Championnat de 1ère division de foot féminin. Elle commença

le samedi par un match avancé du derby PSG-FCF Juvisy, qui s'est soldé par une victoire des parisiennes 2-0. La suite a eu lieu dimanche. Le FF Issy se déplaçait à Lyon, Marie Pinto

a joué tout le match et a eu de nombreuses occasions, mais la défaite fut de 6-0 et les Isséennes se retrouvent lanterne rouge du classement. Metz se déplaçait à Rodez et a enfin signé

sa première victoire avec le score de 2-1 et le premier but fut signé par la lusodescendante Elodie Martins.

La Division 2 jouait également pour la 4ème journée. La VGA Saint Maur recevait Bischeim et s'est imposée 5-0. Mélissa Gomes a marqué le 4ème but.

Tremblay FC et Morgane da Seixa se déplaçaient à Rouvroy mais le voyage ne fut pas de tout repos, leurs camionnettes ont été vandalisées et leurs affaires volées, mais les filles de Tremblay ne se sont pas laissées abattre et se sont imposées par 3-1.

Le FC Vendenheim et Sarah da Cunha jouaient contre Dijon et se sont imposées 4-0. La VGA Saint Maur et le FC Vendenheim sont ex-aequo dans le groupe A.

Pour le Groupe B, le Val d'Orge de Mathilde Fernandes a fait match nul contre Tours 1-1; Le Mans et Ruth Botica recevaient la Roche-sur-Yon et le score a été de 3-3. Yzeure de Patricia Morais s'est imposé 5-0 contre Orvault.

Et pour finir, le groupe C: Véore Montois et Sónia da Silva recevaient Blanzay. Score final 3-0 et Sónia a fait un doublé.

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nos temos três esccelências por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua dorção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuamos a ser "a nossa família a todos os níveis da sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagneux)
(Face Hôpital Tenon)

Opinião

Grupo de Macieira da Lixa em Drancy

O Rancho folclórico de Macieira da Lixa - Felgueiras, norte de Portugal, esteve na região de Paris, nos dias 4 e 5 de outubro, mais propriamente em Drancy, onde participou no Festival de folclore a convite do grupo As Romarias do Minho de Drancy. O grupo é presidido por António Bessa Carvalho que também é Vice-Presidente da Confederação Portuguesa das Coletividades de Cultura Recreio e Desporto (CPCCRD) com a responsabilidade de articular com as associações de Portugueses em todo o mundo.

Jantar da Academia do Bacalhau foi cancelado

O Jantar da Academia do Bacalhau de Paris previsto para sexta-feira da semana passada foi anulado por ter falecido a mãe da "Comadre" Élia Bemposta.

O jantar estava previsto para o supermercado Ibérico, em Coignières (78), propriedade do casal Bemposta.

Diplomacia francesa recebeu Prémio Amália Rodrigues

A Gala dos Prémios Amália, que este ano distinguiu mais de dez personalidades e instituições, realizou-se no fim de semana passado, no Teatro S. Luiz, em Lisboa, quando passam 15 anos sobre a morte da fadista.

O Prémio Internacional foi atribuído à Diplomacia Francesa - o Ministério dos Negócios Estrangeiros de França. Entre os distinguidos está Frei Hermano da Câmara, de 80 anos, que recebeu o Prémio Carreira. O Prémio Amália Intérprete foi entregue a José Manuel Barreto. A versão ao vivo do disco "Desfado", de Ana Moura, venceu o Prémio Amália para o Melhor Disco do Ano.

Ao editor discográfico Rui Valentim de Carvalho, foi atribuído o Prémio Tributo. O técnico de som Hugo Ribeiro, recebeu o Prémio Especial do Júri. O poeta Manuel Alegre recebeu o Prémio Amália Poeta, e o fadista, guitarrista, construtor de guitarras, poeta e compositor Carlos Macedo, o Prémio Compositor. Marta Pereira da Costa foi distinguida com o Prémio Instrumentista.

A Associação das Coletividades do Concelho de Lisboa foi distinguida com o Prémio Divulgação, e o investigador Jorge Trigo recebeu o Prémio Edição Literária.

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 9 octobre

Exposition de peinture "José António" de Ângela da Luz, au Consulat Général du Portugal à Paris, Espace Nuno Júdice, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. Infos: 01.56.33.81.00.

Jusqu'au 11 octobre

Exposition de photos sur «Rua Santa Maria», dans le cadre de la Semaine Culturelle Portugaise organisée par l'Association France-Portugal Europe. Hall de l'Espace Jéliote, rue de la Poste, à Oloron (64). Infos: 05.59.36.00.34.

Jusqu'au 17 octobre

Dans le cadre de la manifestation Viva Cordell!, exposition «Le cordel au Brésil: entre enfer et utopie». MDL Maison des Langues, 3 rue Shirin Ebadi, Bâtiment B19, à Poitiers.

Jusqu'au 17 octobre

Dans le cadre de la manifestation Viva Cordell!, exposition «Le cordel au Brésil: entre enfer et utopie». Bibliothèque Universitaire Droit-Lettres, 6 rue Jean Carbonnier, Bâtiment A2, à Poitiers.

Jusqu'au 20 octobre

Exposition «Les Portugais à Bordeaux: les apports de l'immigration portugaise en Aquitaine du XVIème siècle à nos jours». Dans le cadre de l'«Automne Portugais» organisé par l'association O Sol de Portugal. A l'Institut de Journalisme de Bordeaux, 1 rue Jacques Ellul, à Bordeaux (33). Infos: 05.56.01.04.19.

Jusqu'au 31 octobre

Exposition de Ghislaine Herbéra avec les originaux de JE(UX), petite anthologie de poèmes de Fernando Pessoa (éditions Chandeigne). Librairie des Éditeurs associés, 10 rue Tournefort, à Paris 5. Infos: 01.43.36.81.19.

Du 26 au 31 octobre

Exposition «Le Portugal, le jour de Camões et les Communautés portugaises», organisée par l'Association portugaise de Châtenois, au Foyer portugais, 26 rue Pierre de Coubertin, à Châtenois (88). Ouverte de 14h00 à 18h30. Entrée gratuite.

Jusqu'au 8 novembre

Exposition de Diogo Costa «A l'heure du dessin», 1er temps, réalisée à l'issue de sa résidence artistique dans l'atelier du Château de Servières. Galerie du Château de Servières, 19 bd. Boisson, à Marseille 4.

Du 22 octobre au 20 décembre

«Horizons EPEAO2», avec les travaux de douze jeunes photographes européens invités, dans le cadre de la deuxième édition de l'European Photo Exhibition Award, à travailler autour du «nouveau social». Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7. Infos: 01.53.85.93.81.

CONFÉRENCES

Le mercredi 8 octobre, 18h30

Conférence "A teoria do romance em Machado de Assis: a sua dívida para com Eça de Queirós" par le professeur Gilberto Mendonça Teles de PUC de Goiás. Centre Censier, salle D33 (nouveau bâtiment), 13 rue de Santeuil, à Paris.

Le jeudi 9 octobre, 14h00

Conférence-débat sur le thème Que peut faire l'Art en politique? Démocratisation, enjeux sociaux, Internet... l'exemple brésilien, avec la participation de Glauber Sezerino (enseignant). Blind-test spécial musique brésilienne, par Cusmar Brutal, suivi d'un mix par Rémy Kolpa Kopul. Aéronef de Lille, 168 avenue Willy Brandt, Euralille, Lille.

Le jeudi 9 octobre, 19h00

Lancement du roman «Cerejeiras em Paris» de Gabriel Raimundo, organisé par le Jornal do Fundão, à l'Espace LusoFolie's, Viaduc des Arts, 57 avenue Daumesnil, à Paris 12.

Le vendredi 10 octobre, 18h30

Conférence de l'auteur Manuel do Nascimento, dans le cadre de la Semaine Culturelle Portugaise organisée par l'Association France-Portugal Europe. Hall de l'Espace Jéliote, rue de la Poste, à Oloron (64). Infos: 05.59.36.00.34.

Le samedi 11 octobre, 15h00

Dans le cadre de la 3e édition du Festival Outremers, rencontre avec José Tolentino Mendonça, animée par Catherine Dumas. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Le lundi 20 octobre, 18h30

Débat «La fin du journal? Informer et s'informer, du papier au numérique», avec la participation de Afonso Camões, Président de Lusa (agence portugaise de presse), entre autres. Goethe Institut, 17 av. d'Iéna, à Paris 16.

CINEMA

Le vendredi 10 octobre, 20h00

Projection du documentaire «Une nuit en 67» de Ricardo Calil et Renato Terra. Kinociné de Lille 3, Domaine universitaire du Pont-de-Bois, rue du Barreau, à Villeneuve d'Ascq (59).

THÉÂTRE

Les jeudis, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévis, à Paris 9. Infos: 01.47.70.09.69.

Le samedi 11 octobre, 20h45

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Festival Les Normands du

Rire. Théâtre de l'Almendra, à Rouen (76).

Le samedi 18 octobre, 21h00

«Le fado pour seul bagage», adaptation d'un texte d'Altina Ribeiro, mise en scène par Suzana Joaquim Maudslay, par la troupe «Os Sugos» de Fontenay-sous-Bois. Spectacle organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine. Au Théâtre de Neuilly, 167 avenue Charles de Gaulle, à Neuilly-sur-Seine (92). Infos: 01.55.62.62.50.

FADO

Le vendredi 10 octobre, 20h00

Concert de Shina accompagnée par Filipe de Sousa, Nuno Esteves, João Pedro Ministro et Marius Stoian, dans le cadre de Les Automnales de Limogest. Salle des Fêtes de Limogest (69). Infos: 04.72.52.57.14.

Le samedi 11 octobre, 19h30

Dîner-fado avec Júlia Silva et Joaquim Campos accompagnés par Manuel Corgas et Nuno Esteves, organisé par l'Association Portugal du Nord a Sud, Salle des Fêtes Le Palladium, 37 rue de Descop, à Saint Brice-sous-Forêt (95). Infos: 06.71.26.57.65.

Le lundi 13 octobre, 20h30

Fado avec Cristina Branco, au Trianon, 80 boulevard de Rochechouart, à Paris 18. Infos: 01.44.92.78.00.

Les 15 et 16 octobre, 20h00

Concert de António Zambujo, au Théâtre de Bourges, 9 rue Ampère, à Bourges (18).

Le dimanche 19 octobre, 18h00

Concert de António Zambujo au Le Chantier, à Carrens (83).

Le lundi 20 octobre, 18h00

Dans le cadre du Colloque International Portugal: Art et Pensée, concert-conférence de guitare par Gonçalo Cordeiro.

• PUB

La Troupe Os Sugos est heureuse de présenter

Le Fado pour seul bagage

... l'histoire d'une époque
l'histoire des portugais de France.

Entrée gratuite

Une adaptation théâtrale du roman autobiographique de Altina Ribeiro

Mise en scène par Suzana Joaquim Maudslay

Distribution: Henrique Goulart, Daniel Jackson, António João, Tiago Fernandes, Tânia Martins, Cláudia Pereira, Pascal Nico, Wilson Soares

Samedi 18 octobre 2014 à 21h
Théâtre de Neuilly-sur-Seine
167, avenue Charles de Gaulle - M° Pont de Neuilly

Informations: 01 55 62 62 80 - 06 18 89 05 15

• PUB

EN CONCERT

TONY CARREIRA

LE PALAIS DES CONGRÈS DE PARIS
SAMEDI 18 OCTOBRE - 20H30

LILLE - ZÉNITH ARENA > VENDREDI 21 NOVEMBRE - 20H
METZ - LES ARÈNES > SAMEDI 22 NOVEMBRE - 20H
GRENOBLE - LE SUMMUM > VENDREDI 28 NOVEMBRE - 20H
CLERMONT-FD - ZÉNITH D'Auvergne > SAMEDI 29 NOVEMBRE - 20H
LYON - HALLE TONY GARNIER > DIMANCHE 30 NOVEMBRE - 18H

THX.COM - TICKETMETER - DIGITICK.COM & POINTS DE VENTE HABITUELS
VIBRIL.COM - 06 70 303 300

dp

ALBUM DISPONIBLE

SORTEZ DE CHEZ VOUS

Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le samedi 25 octobre, 20h00

Fado avec Andreia Filipa et Mónica Cunha, accompagnées par Filipe de Sousa et Hugo Manuel. Restaurant Vila Real, 272 rue du Maréchal Leclerc, à **Saint Maurice (94)**. Infos: 01.45.11.24.42.

Le samedi 25 octobre, 20h00

Fado avec Carlos Neto, Marília Pais et Lúcia Araújo, accompagnés par José Rodrigues, Floriano Ramos et Philippe Laiba, organisé par l'Association des portugais Unidos com Todos de la Vallée de Montmorency. Salle des Fêtes, avenue du Général de Gaulle, à **Soissy-sous-Montmorency (95)**. Infos: 06.19.98.19.25.

Le vendredi 31 octobre, 20h00

Fado avec Andreia Filipa, accompagnée par Filipe de Sousa et Hugo Miguel. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Info: 01.46.56.70.04.

CONCERTS

Le mercredi 8 octobre, 20h00

Café-concert avec Vento Sueste, chants traditionnels portugais. APCS, 62 av. Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

Le jeudi 9 octobre, 20h00

Dans le cadre de Jazz à la Cité, concert de Maria Mendes Quartet: Maria Mendes (voix), Júlio Resende (piano), Carlos Barreto (contrebasse) et Bruno Pedroso (percussions). Concert organisé par la Maison du Portugal. Collège de España, 7E Bd Jourdan, à **Paris 14**.

Le samedi 11 octobre, 19h30

Le lusodescendant Ciprés, et bien d'autres artistes, au Forum de la Bellevilloise, 19-21 rue Boyer, à **Paris 20**.

Le vendredi 17 octobre, 20h30

Concert de Flávia Coelho à l'Olympia, 28 boulevard des Capucines, à **Paris 9**.

Le samedi 18 octobre, 20h30

Concert de Tony Carreira. Palais des Congrès de Paris, 2 place de la Porte Maillot, à **Paris 17**.

Les 18 et 19 octobre

12ème Festival Guitar'Essonne et Salon des luthiers, avec Direction artistique de Quito de Sousa Antunes, et avec la participation de Concordis Guitar Quartet du Portugal. Salle Lino Ventura, 4 rue Samuel Deborde, à **Athis-Mons (91)**. Infos: 06.98.26.01.53.

Le dimanche 19 octobre, 19h30

Concert de Diogo Simões lauréat du Concours de Piano Florinda Santos. Au programme: Bach, Frago, Chopin et Schumann. Maison du Brésil, 7L Bd Jourdan, à **Paris 14**.

SPECTACLES

Le samedi 11 octobre, 21h00

Spectacle de Quim Barreiros et bal animé par le groupe Enigma, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise, Salle des Fêtes Municipales, Stade Municipal, place Hunebelle, à **Clamart (92)**. Infos: 06.22.41.19.23.

Le samedi 11 octobre, 18h30

Spectacle de danse orientale dans le cadre de la Semaine Culturelle Portugaise organisée par l'Association France-Portugal Europe. Hall de l'Espace Jéliote, rue de la Poste, à **Oloron (64)**. Infos: 05.59.36.00.34.

Le samedi 11 octobre

Le groupe folklorique Lembranças de Portugal organise une Soirée à la Salle de l'aire de Frontignan, animée par le groupe Banda Almeida. A **Frontignan**. Infos: 06.74.07.11.01.

Le dimanche 12 octobre, 9h30

Fête en hommage à Notre Dame de Fátima. Chapelet à la Chapelle Ste Rosalie, suivi d'une procession et messe à l'Eglise de La Fare. Déjeuner et animation musicale avec MG Project, Salle Jean Bernard, à **La Fare-les-Oliviers (13)**. Infos: 04.90.42.52.81.

Le samedi 18 octobre, 19h00

35ème élection de Miss Portugal en France avec Marante et la participation de Diapasão. Bal avec le groupe Nova Imagem. Dîner. Salle Léo Lagrange, à **Cerizay (79)**. Infos: 06.19.66.17.55.

Le samedi 18 octobre, 20h00

Dîner dansant avec Elena Correia et ses danseuses. Restaurant Le Lusitanos, 132 bd John Kennedy, à **Corbeil-Essonnes (91)**. Infos: 01.60.88.25.40.

Le samedi 18 octobre, 20h00

Week-end Pop avec Andreia Filipa et Hugo

Miguel. Restaurant Chez Borges, 56 avenue Anatole France, à **Vitry-sur-Seine (94)**. Info: 01.47.18.78.88.

Le samedi 18 octobre, 19h00

Procession en honneur de Notre Dame de Fátima à l'Amicale Franco-Portugaise de Bellegarde, suivie de grillades et bal avec le duo-musical père & fille «Os Latinos». A **Bellegarde**. Infos: 06.09.87.48.19.

Le dimanche 19 octobre, 15h00

Spectacle avec Cristina Ardisson, Ricardo Stefan, José Alberto Reis, Dany da Silva et Sonya, organisé par l'Association Saudades de Portugal. Salle Georges Brassens, 4 rue Boieldieu, à **Villiers-sur-Marne (94)**.

Le vendredi 24 octobre, 20h00

Soirée musique avec Andreia Filipa, Hugo Miguel, Judy, Manu et Vamar. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Info: 01.46.56.70.04.

Le samedi 25 octobre, 21h00

Spectacle de José Malhoa et Nelson Costa (avec ses ballerines), suivi d'un bal avec l'orchestre Hexagone, organisé par l'Association Estrelas do Mar. Scène Watteau, place du Théâtre, face à la gare de Nogent-Le Perreux, à **Nogent-sur-Marne (94)**.

FOLKLORE

Le dimanche 12 octobre, 13h00

Festival de folklore avec 5 groupes, dont le groupe Amizade e Sorrisos de Clamart, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise, Salle des Fêtes Municipales, Stade Municipal, place Hunebelle, à **Clamart (92)**. Infos: 06.22.41.19.23.

Le dimanche 12 octobre, 14h30

Festival Folklorique organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7 avec les groupes: Os Atlânticos de Créteil, Portugal Novo de Colombes, Baixo

Mondego de Villeneuve-le-Roi, Aldeias Perdidas de Portugal de Saint Chéron, Cantares de Santiago de Noisy-le-Grand et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle des Fêtes de la Mairie, 12 rue Pierre Castagnou, à **Paris 14**. Entrée gratuite. Infos: 01.45.54.06.11.

Le dimanche 19 octobre, 14h00

Festival de folklore organisé par Les Amis Franco-Portugais de Montrouil, avec les Bombos de Soisy-sous-Montmorency et les groupes Vale do Ave de Montrouil, Flores do Lima de Villiers-le-Bel, Unidos com todos do Vale de Montmorency, Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge, Meu País de Maison Alfort e Amizade e Sorrisos de Clamart. Gymnase Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à **Montrouil (93)**.

Le dimanche 26 octobre, 14h00

Festa das Vindimas avec la participation des groupes Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Caravelas de Bondy, Flores de Portugal de Villemomble, Aldeias de Portugal de Champigny-sur-Marne, Sol de Portugal de Amiens, organisée par l'ARCP. Salle Jacques Brel, 164 bd Galieni, à **Fontenay-sous-Bois (94)**. Infos: 06.46.32.76.15.

DIVERS

Le samedi 11 octobre

Soirée Gale de Cap Magellan dans les salons de l'Hôtel de Ville de Paris, à **Paris (75)**.

Le dimanche 19 octobre, 18h00

Messe en honneur de Notre Dame de Fátima, suivie d'une procession dans les rues de la ville. Eglise de **Montesson (78)**.

Les 24, 25 et 26 octobre

VI Festival Aroz de Sarrabulho à moda de Ponte de Lima, par le Chef Manuela. Fado et musique de variétés. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Infos: 01.46.56.70.04.

em síntese

Virginie na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 11 de outubro, a convidada do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien é a cantora Virginie, para apresentar o seu novo álbum.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfrn98.fr.

● PUB

R.L. TV
RaizLusitanaTV.com
Televisão
Internet

● PUB

LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

● PUB

Photo Lima
www.photolima.fr
Spécialiste de la photo de mariage
T: 01 47 40 10 32
T: 06 03 51 58 13
photo.lima@wanadoo.fr

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJournal (30 euros)
50 numéros de LusoJournal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJournal, à l'adresse suivante :

LusoJournal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 189-II

Les Automnales de Limonest
SHINA
la révélation du FADO en France !
Une découverte des trésors laissés par Amália Rodrigues...
Shina s'est entourée des meilleurs musiciens et s'est offert de belles collaborations
- Infos sur <http://www.shinaoficial.com/>
VEND 10 OCT 20H

● PUB

DONA ISABEL
Médium Vidente Portuguesa
DONS HEREDITÁRIOS
Sem afirmar que não há problema sem solução, ou pretendo poder ser-lhe muito útil.
Retiro bruxarias, invejas, blocagens, etc.
Proteção para o trabalho e contra inimigos.
"Desloca-se a domicilio para purificar as casas"
Recobe sob consulta marcada nos seus gabinetes de:
Paris 17 | Viry Chatillon (91) | Bagnolet (93)
01.69.05.35.27 | 06.65.44.29.07



PORTUGAL

25 VOLS
QUOTIDIENS

LISBONNE **PORTO** ALGARVE **MADÈRE** LES AÇORES



Prolongez aussi votre voyage en notre compagnie vers
**L'AMÉRIQUE DU NORD, CENTRALE ET DU SUD
ET L'AFRIQUE**



TAP PORTUGAL

à bras ouverts

Toutes nos destinations sont au départ de Paris,
Bordeaux, Lyon, Marseille, Nantes, Nice et Toulouse.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

flytap.com